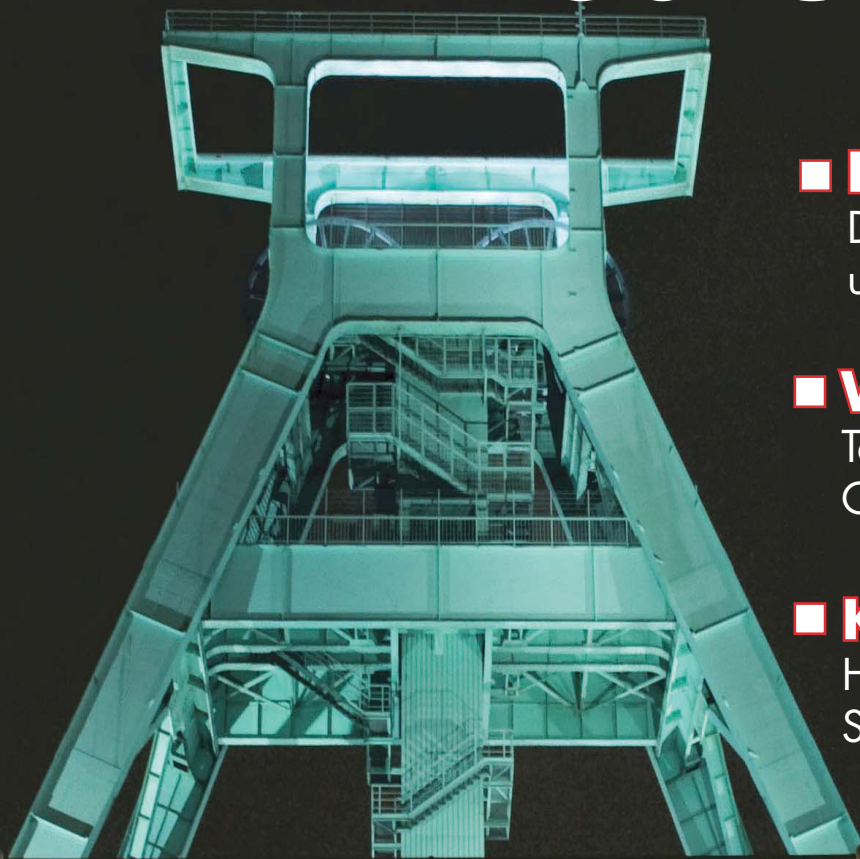


# Meine Stadt Bochum kompakt



## ■ Bürgerservice

Die wichtigsten Serviceadressen und -hotlines im Rathaus

## ■ Wirtschaft

Technologie, Handel und Gewerbe

## ■ Kultur & Freizeit

Highlights, Museen und andere Sehenswürdigkeiten

## DEUTSCHES BERGBAU-MUSEUM



	schöne Geranien -Sonderposten- solange Vorrat reicht.	Stck. <b>1,39</b>
	Kirschlorbeer, ca. 1 m -Premium Qualität- solange Vorrat reicht. statt 14,90	Stck. <b>9,99</b>
	Thuja (Lebensbaum), ca. 1,75 m -extra starke Qualität- solange Vorrat reicht. statt 18,90	Stck. <b>13,99</b>

**1. Mai - Tag der offenen Tür und Sonderverkauf**  
10-15 Uhr

für Ihr leibliches Wohl ist gesorgt.

**Jetzt Spargel und frische Erdbeeren direkt vom Erzeuger**

[www.herkers-blumenhof.de](http://www.herkers-blumenhof.de) solange Vorrat reicht.

**Herkers** Blumenhof  
Herker die 5 Sterne Gärtnerei!



Markstr. 356a • 44795 Bochum • Tel. 0234 / 94 67 40



## Mopsfidel in den Sommer mit Sonnenbrillen von

Individuelle Sonnenbrillen in Ihrer Seh-Stärke:  
Fern-Sicht ab € 39,-\*  
Gleit-Sicht ab € 99,-\*

\*in sph.±4,0/zyl.2,0  
Add.1,0-3,0

**b u x a :**  
:brille mit x

Alter Markt 6 44866 Wattenscheid Tel.: 02327/87808 Mo.-Fr. 9.00-18.30 So. 9.30-16.00  
Höntroper Str. 3 44869 Höntrop Tel.: 02327/957230 Mo.-Fr. 9.00-13.00 u. 14.30-18.30 So. 9.30-13.30

PRADA ESPRIT DOLCE&GABBANA GIORGIO ARMANI TOMMY HILFINGER  
FENDI POLO RALPH LAUREN ELLE JOOP! CHANEL NIKE GUCCI



**CITROËN C4 Limousine**  
Begeistert von Technologie.  
Das Technik auch noch richtig gut aussehen kann, das beweist der CITROËN C4 auf den ersten Blick. Außerdem glänzt er mit serienmäßigen 6 Airbags, ESP mit ASR, Bordcomputer, Geschwindigkeitsregler Ausstattungspaket C-Chick Klimaautomatik Einparkhilfe hinten Automatisch Fahrlichteinschaltung Frontscheibenwischer mit Regensensor und vielem mehr.

ab **13.480,- €**

Sie sparen EUR 7.300,- gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung

CITROËN empfiehlt TOTAL Abbildungen zeigen evtl. Sonderausstattung.

**Noch nie hat Technologie so viel Spaß gemacht.**

CREATIVE TECHNOLOGIE

9 Fahrzeuge verfügbar  
Kraftstoffverbrauch innerorts 9,3 l/100 km, außerorts 5,2 l/100 km, kombiniert 6,7 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert 159 g/km (RL 80/1268/EWG).

**AUTO + SPORT**

Auto + Sport AS HGmbH (H) • Porschestraße 3 • 44809 Bochum • Telefon 0234 / 6105050 • Fax 0234 / 61050529 • bo@autoundsportas.de • www.CITROËN-haendler.de/autoundsportas-bochum

(H)=Vertragshändler, (A)=Vertragswerkstatt mit Neuwagenagentur, (V)=Verkaufsstelle

### INHALTSVERZEICHNIS

#### ZAHLEN & FAKTEN

- **Einwohner:** 378 596
- **Stadtbezirke:** 6: Mitte (Grumme, Gleisdreieck, Altenbochum, Südingenstadt, Kruppwerke, Hamme, Hordel, Hofstede, Riemke), Wattenscheid (Günnigfeld, Wattenscheid-Mitte, Leithe, Westenfeld, Höntrop, Eppendorf), Nord (Bergen/Hiltrop, Gerthe, Harpen/Rosenberg, Kornharpen/Voede-Abzweig), Ost (Laer, Werne, Langendreer, Langendreer-Alter Bahnhof), Süd (Wiemelhausen/Brenschede, Stiepel, Querenburg), Südwest (Weitmar-Mitte, Weitmar-Mark, Linden, Dahlhausen)
- **Fläche:** 145,44 qkm
- **Lage:** 43-196 m ü. NN
- **Bevölkerungsdichte:** 2603 Einwohner je km<sup>2</sup>
- **Postleitzahl:** 44701-44894
- **Vorwahl:** 0234, 02327
- **Städtepartnerschaften:** Sheffield (Vereinigtes Königreich, seit 1950), Oviedo (Spanien, seit 1980), Donezk (Ukraine, seit 1987), Nordhausen (seit 1990), Xuzhou (China, seit 1994, Wirtschaftsbezogene Städtepartnerschaft)
- **Der Rat der Stadt:** Seit der Kommunalwahl vom 30. August 2009 besteht folgende Sitzverteilung: SPD 32 Sitze, CDU 22 Sitze, Bündnis 90 / Die Grünen 10 Sitze, FDP 6 Sitze, Die Linke 6 Sitze, Unabhängige Wählergemeinschaft Wattenscheid (UWW) 3 Sitze, Soziale Liste Bochum 2 Sitze, NPD 1 Sitz

# THEMEN

#### GRUSSWORT

## Ich wünsche Ihnen viele interessante Entdeckungen

Von Dr. Ottilie Scholz, Oberbürgermeisterin von Bochum

#### STADTPORTRÄT

## Bochum, wo das Herz noch zählt

Stadtgeschichte ist vom Ruhrbergbau geprägt

#### WIRTSCHAFT

## Zentraler Standort im Ruhrgebiet

15 000 Unternehmen haben sich niedergelassen

#### SENIOREN

## Gut und aktiv leben in Bochum

Seniorenbüro, Beratungsstellen und mehr

#### ENERGIE

## Aktiver Klimaschutz

Überblick: So kann man Sparen

#### BILDUNG

## Lebenslanges Lernen in Bochum

Von der Grundschule bis zur Uni

#### SPORT

## Bochum und der VfL

Von der Grundschule bis zur Uni

#### FREIZEIT

## Bühnen, Beats und Bilder

Bochums Freizeit- und Kulturszene hat viel zu bieten

#### KULTUR

## Zug um Zug zum Erfolg

Der Starlight Express läuft und läuft und läuft

#### GASTRONOMIE

## Bochum gibt sich kulinarisch

Reise durch die Stadtteile bis zum Bermuda3Eck

#### TRADITION

## Gut gestärkt zurück ins Leben

Trauermahl als versöhnlicher Schluss

#### BÜRGER-SERVICE

## Rund ums Rathaus

Kontaktadressen von Ämtern und Institutionen

#### IMPRESSUM

- **Meine Stadt kompakt – Bochum** Verlagssonderveröffentlichung
- **Verlag:** WAZ-Medien Service GmbH & Co. KG, Friedrichstr. 34-38, 45128 Essen
- **Anzeigen:** Ralf Thiesmann, Hustr. 17 - 25, 44787, Bochum Tel: 0234 / 966-1450
- **Produktmanagement:** Sonja Biedebach, Frank Knoll
- **Redaktion:** Michael Braun, Sven-Lukas Müller, Kristina Sievers
- **Fotos:** WAZ-Fotopool, Bochum Marketing, Fotolia, Stadt Bochum (Presse- und Informationsamt)
- **Produktion:** Kontent Kontor, Dortmunder Straße 34-38, 45731 Waltrop, Tel: 02309 / 7847-109
- **Druck:** Druckhaus WAZ GmbH & Co. Betriebs-KG, Friedrichstr. 34-38, 45128 Essen

## GRUSSWORT

# „Ich wünsche Ihnen viele interessante Entdeckungen!“

■ Zur Einstimmung – ein Grußwort von Oberbürgermeisterin Dr. Ottilie Scholz



Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger!

Die Attraktivität einer modernen Stadt wird unter anderem durch das Angebot für die darin lebenden und arbeitenden Menschen bestimmt. Dazu gehören Möglichkeiten der Freizeitgestaltung ebenso wie des Einkaufens oder auch der Hilfe und Unterstützung in den verschiedensten Lebenslagen.

Um einen Überblick über die Vielfalt aller Angebote zu behalten bzw. einen Durchblick zu bekommen,

kann man sich auf verschiedene Weisen informieren. Am einfachsten ist es jedoch stets, wenn man eine kompakte Orientierungshilfe hat, die Antworten auf viele Fragen gibt.

Der Infoführer „Meine Stadt kompakt“ der WAZ Bochum ist so ein praktisches Nachschlagewerk. Es enthält die wichtigsten Informationen über die Dienstleistungsangebote unserer Kommune „von A bis Z“. Die darüber hinaus enthaltenen Tipps und Adressen machen dieses Angebot insgesamt zu einem

wertvollen Service für alle, die sich in Bochum zurechtfinden und zugleich mehr über unsere Stadt erfahren wollen.

Ich finde diese gebündelte Informationsschrift überaus nützlich und würde mich freuen, wenn sie bei Ihnen, liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, ebenfalls Anklang fände.

Verbunden mit meinem Dank an die WAZ Bochum wünsche ich Ihnen viele interessante und hilfreiche Entdeckungen mit „Meine Stadt kompakt“!

ANZEIGE

ANZEIGE

## Der sanfte Weg zu schönen Zähnen

Bochumer Dental High Care Center nutzt neues, schonendes Verfahren aus den USA. Sogar „Probetragen“ ist möglich.

Einen dunklen Zahn verdecken, kurze oder angeschlagene Zähne korrigieren – darüber denken viele Menschen nach. Doch nur wenige werden auch aktiv.

„Das ist verständlich. Denn bislang bedeutete jede ästhetische Korrektur ein Beschleifen eigener Zähne. Und das Ergebnis konnte man vorher zwar besprechen, nicht aber sehen“, weiß der Bochumer Zahnarzt Dr. Jörn Thiemer.

### Zahnästhetik: Vorher wissen, wie es später aussieht

Beides ist jetzt vorbei: Aus den USA hat Dr. Thiemer ein neues, schonendes Verfahren mitgebracht, bei dem sogar ein „Probetragen“ der neuen Optik möglich ist.

„Die USA sind der größte zahnmedizinische Markt und gerade in der Zahnästhetik höchst innovativ.“ Und so freut sich Dr. Thiemer, als einer der ersten in Deutschland eine schonende Lösung für nahezu jedes optische Zahnproblem bieten zu können: sogenannte Lumineers, eine Weiterentwicklung der bekannten Veneers.



Haben Grund zur Freude: Dr. Jan Heermann, Dr. Jörn Thiemer, MSc und Zahn-technikermeister Eugen Baasner sind von der schonenden Zahnästhetik mit „Lumineers“ begeistert. Foto: Mohn

### Hauchdünn: Lumineers erfüllen Ästhetikwünsche

Lumineers bestehen aus einer neuartigen gepressten oder geschichteten Keramik. „Dadurch ist es erstmals möglich, Veneers so dünn wie Kontaktlinsen herzustellen“, betont Dr. Jan Heermann. Deshalb sei das früher übliche Beschleifen der Zähne nun überflüssig.

„Mit Lumineers können fleckige, verfärbte oder falsch ausgerichtete Zähne perfekt verdeckt werden“, erklärt Dr. Heermann einige Anwendungsbereiche. „Das neuartige Material eignet

sich sogar dazu, alte Kronen und Brücken zu überdecken, so dass sie wie neu aussehen.“

### Schonend: schöne Zähne ohne Schmerzen

Ein weiterer Vorteil: „Die Behandlung ist völlig schmerzfrei. Deshalb eignet sich das Verfahren bestens für ängstliche oder empfindliche Patienten“, erklären die Zahnärzte.

Die Lumineers werden mit einem speziellen Verfahren fest verklebt und sind beim Zubeißen und Essen nicht zu bemerken. „Das Verfahren ist so ausgereift, dass

wir fünf Jahre Garantie geben. In klinischen Tests wurde sogar eine Haltbarkeit von 20 Jahren nachgewiesen“, betont Dr. Jan Heermann.

### Gesamtlösung: Lumineers ergänzen Zahn-Implantate

Vom Wunsch nach schönen Zähnen bis zur Realität dauert es nur zwei bis drei Sitzungen. Nach einer individuellen Beratung wird ein Abdruck genommen und in die USA zur Anfertigung geschickt.

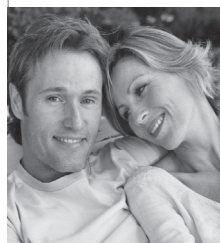
Anschließend kann der Patient

das Ergebnis „probetragen“ und kontrollieren, bevor die Spezialisten die Lumineers fest einsetzen. „Wir sind sehr froh, unseren Patienten diese innovative Lösung anbieten zu können“, erklären die Zahnärzte, die Lumineers auch in Verbindung mit Zahn-Implantaten einsetzen. „Beide Verfahren schonen die gesunden Zähne unserer Patienten.“

Informationen unter Tel.: 02327 - 239 73 sowie im Internet unter [www.thiemer.com](http://www.thiemer.com) bzw. [www.lumineers-deutschland.de](http://www.lumineers-deutschland.de).

## GUTER ABEND

Wenn Sie Zeit haben, haben wir Zeit für Sie – bis 20 Uhr!



Dr. Thiemer  
Dr. Thiemer  
Dr. Heermann



Mit Öffnungszeiten von 8 bis 20 Uhr ermöglichen wir Ihnen entspannte Abläufe. Termine erhalten Sie kurzfristig und ohne Wartezeiten.

Unsere vier Zahnärzte ergänzen sich in ihren Schwerpunkten. Ein eigenes Meisterlabor sorgt bei Bedarf für perfekten Zahnersatz.

Zur Beratung oder für die Abgabe einer Zweitmeinung stehen wir Ihnen jederzeit zur Verfügung – natürlich auch abends!

Praxis für Zahnheilkunde –  
Schwerpunkt Implantologie

Günnigfelder Straße 25 | 44866 Bochum  
Telefon 0 23 27 / 239 73 | [www.thiemer.com](http://www.thiemer.com)



ANKE - ALEXANDRA  
**HILLEMANN**  
Steuerberaterin • Diplom-Betriebswirtin  
Heintzmannsheide 11a • 44797 Bochum

- ☑ Steuerberatung
- ☑ Buchführung
- ☑ Erb-, Erbschaftssteuerrecht
- ☑ Existenzgründungsberatung
- ☑ Jahresabschluss
- ☑ Steuererklärung

www.steuerberatung-hillemann.de • info@steuerberatung-hillemann.de  
Tel.: (02 34) 46 14 88 • Fax: (02 34) 3 38 61 05

**Hestermann & Sohn**  
BO, Kortumstr. 37  
Blomus Edelstahl Geschenkartikel

**Hestermann & Sohn**  
BO, Kortumstr. 37  
Blomus Edelstahl Geschenkartikel

**Hestermann & Sohn**  
BO, Kortumstr. 37  
Blomus Edelstahl Geschenkartikel

**Hestermann & Sohn**  
BO, Kortumstr. 37  
Blomus Edelstahl Geschenkartikel

**Natursteine aus aller Welt...**



**...für Ihren Garten!**

Pflaster • Trockenmauern • Ziersteine • Findlinge  
Treppenstufen • Wasserspiele • Bodenplatten

**NZR Natursteinzentrum Ruhr GmbH**  
Arnoldschacht 5-7 • Tel. 0234 - 3253699  
44894 Bochum • www.nzr-bochum.de



*Unsere Überraschung zum Muttertag*



verschenken Sie einen

**Gutschein**  
im Wert von 25.- €  
Sie bezahlen nur 20.-€

**Edgar's**  
Friseurteam

**Brenscheder Straße 35**  
44799 Bochum / Wiemelhausen  
Telefon 0234 - 77 04 16  
Telefax 0234 - 3 33 81 54

**Unsere Öffnungszeiten:**  
Mo. - Mi.: 8.30 - 18.00 Uhr  
Do. - Fr.: 8.30 - 20.00 Uhr  
Sa.: 8.00 - 13.00 Uhr

**STADTPORTRÄT**



Fotos: Stadt Bochum, Presse- und Informationsamt.

**Naherholung in Bochum**, das ist an vielen Stellen im Stadtgebiet möglich. Hier ein Blick vom Tippelsberg.

# Bochum, wo das Herz noch zählt

■ Stadtgeschichte ist vom Ruhrbergbau geprägt

Die Rechte einer Stadt genießt Bochum zwar schon seit dem Jahre 1321. Aber eine über die Region hinausreichende Bedeutung hat die Stadt erst seit dem großen Boom des Kohlebergbaus und der Stahlindustrie im vorigen Jahrhundert.

Bochum, „wo das Herz noch zählt“: So charakterisierte Sänger Herbert Grönemeyer die Stadt mitten im Ruhrgebiet schon vor Jahrzehnten. Fünf Millionen Menschen zählt dieser größte Ballungsraum Europas, darunter etwa 400.000 in Bochum. Die Ansicht Grönemeyers können auch heute noch viele teilen. Wirtschaftlich gesehen hat sich der Standort Bochum allerdings in den letzten 45 Jahren seit Gründung der ersten Nachkriegs-Universität gehörig gewandelt.

Seit über 30 Jahren gibt es in Bochum keine Zeche mehr, die Stahlerzeugung hat an Bedeutung verloren. Gesicht geben der Bochumer Wirtschaft heute Firmen wie Opel, BP, GEA-Group, G-Data und RIM. Die führende Rolle jedoch hat der Dienstleistungssektor übernommen. Zu den größten Arbeitgebern Bochums zählen die Hochschulen. Etwa 6000 Menschen sind dort in



**Das Bergbaumuseum** gilt als Wahrzeichen der Stadt.

Wissenschaft, Forschung und Verwaltung beschäftigt. Die Hochschulen und die neben ihnen angesiedelten Technologie-Zentren repräsentieren heute den modernen Standort Bochum.

Die dort Beschäftigten profitieren vom vielfältigen kulturellen Angebot Bochums und der Region. Denn Bochum ist mit Essen und dem Ruhrgebiet Kulturhauptstadt Europas 2010. Besucher gehen in Konzerte, Museen, Musicals und Festivals. Die Jahrhunderthalle Bochum ist seit 2003 zentrales Festspielhaus der RuhrTriennale mit Produktionen aus Schauspiel, Musiktheater, Oper und Tanz. Die traditionsreiche Kultur - wie Bochumer Symphoniker,

Schauspielhaus und Museum Bochum - als auch die freie Szene spielen kräftig auf. Zur hohen Freizeitqualität gehört nicht zuletzt das breite Sportangebot - im Fußball auf Bundesliga-Ebene mit dem VfL Bochum.

Wer nach einem kulturellen Tag das Nachtleben der Stadt mitten im Ruhrgebiet erkunden möchte, steuert meist ein Ziel an: das Bermuda-Dreieck. Das verkehrsberuhigte sympathische Straßendreieck in der Innenstadt zieht mit seinen individuellen Cafés und urigen Kneipen, mit seinen ungewöhnlichen Tanzclubs, eleganten Lounges und internationalen Restaurants auch zahlreiche Bewohner aus Nachbarstädten an.

## WIRTSCHAFT

## Zentraler Standort im Ruhrgebiet

■ 15 000 Unternehmen haben sich niedergelassen

Rund 15 000 Unternehmen haben sich in Bochum angesiedelt. Viele von ihnen sind im Dienstleistungssektor und in innovativen Technologiefeldern tätig, denn die einstige Stadt von Kohle und Stahl hat sich im Rahmen des Strukturwandels gründlich verändert. Heute ist Bochum ein zentraler Wirtschaftsstandort im erneuerten Ruhrgebiet, in dem die mittelständischen Unternehmen zu Motoren der Konjunktur und des Fortschritts geworden sind.

### 60 Prozent tätig im Dienstleistungssektor

Die Standortvorteile Bochums beschreibt die städtische Wirtschaftsförderung unter anderem so:

- **Lage:** Bochum liegt im Zentrum des Ruhrgebiets - das heißt: große Märkte, leistungsfähige Netzwerke, schnelle Verbindungen.
- **Unternehmensstruktur:** Großkonzerne sowie zahlreiche kleine und mittlere Unternehmen sind in Bochum heimisch - das heißt: günstige Bedingungen für Produktion, Dienstleistung, Handel und Handwerk

■ **Gewerbeflächen** stehen zu günstigen Konditionen zur Verfügung – das heißt: Platz für unternehmerische Initiative.

Durch die Lage im Mittelpunkt des dichtesten und leistungsfähigsten Verkehrsnetzes Deutschlands ist Bochum mit den Städten Nordrhein-Westfalens, Deutschlands und Europas eng verflochten. Die Marktplätze Europas und – über die Verkehrsachse Ruhrgebiet/Rotterdam – der Weltmarkt ist für Bochums Unternehmen leicht erreichbar.

Die Lagevorteile der Stadt spiegeln sich auch in dem hohen Exportanteil der hier ansässigen Unternehmen des verarbeitenden Gewerbes wider: Ihre Exportquote liegt bei über 50 Prozent. Dabei eröffnen sich für Bochums Unternehmen durch die Erschließung neuer internationaler Märkte gute Entwicklungsperspektiven.

Marktpotentiale bieten sich in Bochum für Unternehmen aller Branchen, denn nicht nur die über 375 000 Einwohner der Stadt wollen versorgt sein. Jeder dritte Einwohner der Europäischen Union wohnt in einem Um-

kreis von 500 Kilometern um die Ruhrgebietsmetropole. Das sind gute Startbedingungen für neue Produkte und Leistungen, das eröffnet Möglichkeiten für lohnende Geschäfte in Ost und West, Nord und Süd.

Besonders der Dienstleistungssektor hat sich positiv entwickelt. Rund 60 Prozent aller Bochumer Beschäftigten sind heute in diesem Bereich tätig. Darüber hinaus sind es vor allem die innovativen Technologien, die sich durch überproportionales Wachstum auszeichnen. Schwerpunkte liegen in den Bereichen Gesundheitswirtschaft (Medizintechnik/Klinikexzellenz), Verkehrstechnik (Fahrzeugbau/Automotive), Informations- und Kommunikationstechnologie (IT-Sicherheit) sowie der Kreativwirtschaft.

### KONTAKT

- **Wirtschaftsförderung**  
Bochum, Leiter Heinz-Martin Dirks, Viktoriastraße 10, 44777 Bochum, Tel: 0234 / 910-3966 (Sekretariat), Fax: 0234 / 910-3972, E-Mail: wirtschaftsfoerderung@bochum.de



**Blick auf die Bochumer Innenstadt:** 15 000 Unternehmen haben sich im Zentrum und den Stadtteilen insgesamt niedergelassen.

dirksmeyer & venne  
automobilcenter-weitmar.de

eu-wagen, jungwagen, jahreswagen, 1a-autoservice.  
elsa-brändström-str. 31 · 02 34/41 75 76 - 0

# Spürkel gibt Gas!



- **Wohnwagen und Reisemobile zu Schweinepreisen!**
- **Wohnwagen- und Reisemobil-Vermietung**
- **TraumMobile**
- **Zubehör-Shop**
- **Werkstatt**

## Spürkel Auto · Boot & Freizeit

[www.spuerkel.de](http://www.spuerkel.de)

44809 Bochum · Herner Str. 259 · Tel. 0234 90432-24/35



**4 JAHRE SORGENFREI AUTO FAHREN.**

IM RENAULT MÉGANE 5-TÜRER

FÜR **99,-€\***

mtl. Finanzierungsrate, inkl.

- 4 Jahre Wartung
- 4 Jahre Garantie



**Renault Mégane 5-Türer 1.6 16 V 74 kW (100PS)**

- Klimaanlage
- Zentralverriegelung
- Rücksitzbank umklappbar
- Front-, Seiten-, Window - Airbags
- ABS, ESP, Farbe weiß
- Kurzschluss



# witzel

<b>Center Bochum</b>	Freudenbergstraße 25	T (02 34) 95 77-0
<b>Center Weitmar</b>	Hattinger Straße 386	T (02 34) 452 77-0
<b>Center Herne</b>	Forellstraße 48	T (02 32 3) 992 00-0
<b>Center Witten</b>	Bebbelsdorf 71	T (02 30 2) 202 01-0

Gesamtverbrauch (l/100 km): innerorts 9,0, außerorts 5,5, kombiniert 6,7; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 159 g/km (Werte nach EU-Normmessverfahren).

\*Renault Mégane 5-Türer 1.6 16 V 74 kW (100PS): Anzahlung 4.444,- €, Berechnungsgrundlage 14.640,68,- €; bei Finanzierung: monatl. Rate 99,- €, Laufzeit 47 Monate, Gesamtleistung 40.000 km, Schlussrate 6.280,50,- €, eff. Jahreszins 1,99%. Enthalten sind ein Renault Plus Garantie PLUS Vertrag (Anschlussgarantie nach der Neuwagengarantie, inkl. Mobilitätsgarantie) sowie alle Kosten der vorgeschriebenen Wartungsarbeiten für die Vertragsdauer (48 Monate bzw. 40.000 km ab Erstzulassung gem. Vertragsbedingungen). Inklusive Zulassung/Überführungskosten. Abbildung zeigt Sonderausstattung.

# Abschleppdienst Klotzbach GmbH

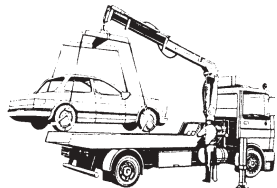
Hauptbetrieb: 44793 Bochum · Karolinenstraße 88  
Telefon 02 34/ 9 02 93-0 · Telefax 02 34/ 9 02 93-66

Zweigbetrieb: 44379 Dortmund · Steinhammerstraße 80  
Telefon 02 31/ 96 13 26-0 · Telefax 02 34/ 96 13 26-13

- Autovermietung
- Autoverwertung
- KFZ-Reparaturen
- Unfallwagen-Ankauf

**Straßendienst  
im Auftrag des  
ADAC**

**ADAC-Pannenhilfe**  
☎ 0 18 02/ 22 22 22



## Die TEAM Sondermodelle. Vorfreude ist im Team am schönsten.

Mit den TEAM Sondermodellen holen Sie sich echte Sieger ins Haus. Neben der sportlichen Ausstattung punkten Sie zusätzlich mit dem „All-Inclusive-Paket“. Viel Spaß beim Jubeln!

### Die TEAM Sondermodelle:

- mit „TEAM PLUS Paket“ und Preisvorteil von bis zu 2.605,00 €<sup>1</sup>
- „All-Inclusive-Paket“ ab 1,9 % -Finanzierung<sup>2</sup>
- Kreditabsicherung auch bei Arbeitslosigkeit<sup>3</sup>
- Wartung und Inspektion<sup>4</sup>
- Garantieverlängerung<sup>5</sup>
- Kfz-Haftpflicht/-Vollkasko zum Sondertarif<sup>5</sup>

<sup>1</sup>Maximaler Preisvorteil auf das TEAM Sondermodell Golf in Verbindung mit dem „TEAM PLUS Paket“. Gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung des Herstellers für einen vergleichbar ausgestatteten Golf Trendline. <sup>2</sup>1,9 % effektiver Jahreszins gültig für Golf, Golf Plus oder 2,9 % effektiver Jahreszins für Tiguan, Scirocco oder 3,9 % effektiver Jahreszins für Polo, für Laufzeiten von 12 – 48 Monaten. <sup>3</sup>Gemäß Bedingungen der Cardif Allgemeine Versicherung/Cardif Lebensversicherung, Stuttgart: HRB 18173/18182. <sup>4</sup>Beinhaltet alle laut Serviceplan fälligen Inspektionen während der Vertragslaufzeit. <sup>5</sup>Kfz-Haftpflicht/-Vollkasko (endet mit der Laufzeit des Finanzierungsvertrages) in Verbindung mit Anschlussgarantieversicherung (jeweils gemäß Bedingungen der Allianz Versicherungs-AG), Wartung und Inspektion. Ein Angebot der Volkswagen Bank GmbH für Privatkunden und gewerbliche Einzelabnehmer mit Ausnahme von Sonderkunden, für ausgewählte Modelle. Nähere Informationen unter [www.volkswagenbank.de](http://www.volkswagenbank.de) oder bei uns. Stand 12/09. Abbildung zeigt Sonderausstattungen gegen Mehrpreis.



Ihr Volkswagen Partner

**autohaus  
frohn** GmbH & Co. KG



Friedrich Frohn GmbH & Co. KG

Dieselstr. 2 • 44805 Bochum

Tel. (02 34) 8 57 51 • [www.auto-frohn.de](http://www.auto-frohn.de)

## SENIOREN

# Gut und aktiv leben in Bochum: Freizeit- und Beratungsangebote

■ Überblick: Seniorenbüro, Beratungsstellen und mehr

Für die Versorgung aller Bürgerinnen und Bürger, die das 60. Lebensjahr vollendet haben, ist der Fachdienst Altenhilfe Ansprechpartner. Im Rahmen des Case-Managements ist der Fachdienst Altenhilfe vor Ort tätig, um mit allen Beteiligten Lösungen zu erarbeiten, die dem Einzelnen das Leben in seiner von ihm gewohnten Umgebung ermöglichen. Der Fachdienst Altenhilfe befindet sich im Bildungs- und Verwaltungszentrum (BVZ) in der Innenstadt, Gustav-Heinemann-Platz 2-6, 44777 Bochum, 2. Etage und ist auch unter der Faxnummer 0234 / 910-1787 erreichbar. Darüber hinaus gibt es zahlreiche Einrichtungen, die bei Fragen zum Ehrenamt weiterhelfen oder die Seniorenveranstaltungen anbieten.



- **Stadtbezirke Hordel, Hamme und Stahlhausen:** Frau M. Tigges, Zimmer: 2074, Tel: 0234 / 910-1180, E-Mail: MTigges@bochum.de
- **Stadtbezirke Riemke und Hofstede:** Frau B. Hüsken, Zimmer: 2073, Tel: 0234 / 910-2829, E-Mail: BHuesken@bochum.de
- **Stadtbezirke Weitmar und Stiepel:** Frau M. Gloger, Zimmer: 2073, Tel: 0234 / 910-2348, E-Mail: MGloger@bochum.de
- **Stadtbezirke Grumme und Gerthe:** Herr P. Fiebich, Zimmer: 2071, Tel: 0234 / 910-2785, E-Mail: PFiebich@bochum.de
- **Stadtbezirke Langendreer und Querenburg:** Herr G. Scherler, Zimmer: 2072, Telefon: 0234 / 910-1230, E-Mail: GScherler@bochum.de
- **Stadtbezirke Linden, Dahlhausen und Werne:** Herr A. Jöhren, Zimmer: 2075, Tel: 0234 / 910-2772, E-Mail: AJoehren@bochum.de
- **Stadtbezirke Wiemelhausen und Steinkuhl:** Frau K. Konietzny, Zimmer: 2071, Tel: 0234 / 910-1179, E-Mail:

KKonietzny@bochum.de

- **Informations- und Beratungsbüro:** Wohnen im Alter, Frau R. Kosthaus-Horn, Zimmer: 2068, Tel: 0234 / 910-2822, E-Mail: RKosthaus-Horn@bochum.de, Seniorentelefon, Frau I. Wolff, Zimmer: 2069, Tel: 0234 / 910-2844, E-Mail: IWolff@bochum.de, Seniorenveranstaltungen, Herr P. Diko, Zimmer: 2067, Tel: 0234 / 910-2832, E-Mail: PDiko@bochum.de
- **Freiwilligen-Zentrum Bochum,** Bildungs- u. Verwaltungszentrum, Tel: 0234 / 910 - 2776, E-Mail: ehrenamt@bochum.de
- **Caritasverband für Bochum e.V.,** Huestraße 15, 44787 Bochum, Tel: 0234 / 96422-0, E-Mail: info@caritas-bochum.de
- **Innere Mission - Diakonisches Werk Bochum e.V.,** Westring 26, 44787 Bochum, Tel: 0234 / 9133-0 E-Mail: kontakt@diakonie-ruhr.de
- **Deutsches Rotes Kreuz, Kreisverband Bochum e. V.,** An der Holtbrücke 8, 44795 Bochum, Tel: 0234 / 9445-0,

E-Mail: info@drk-bochum.de

- **Arbeiterwohlfahrt, Unterbezirk Bochum-Mitte,** Herzogstr. 36, 44807 Bochum, Tel: 0234 / 50758-0, E-Mail: bochum@awo-ruhr-mitte.de
- **Paritätischer Wohlfahrtsverband, Kreisgruppe Bochum,** Kortumstr. 145, 44787 Bochum, Tel: 0234 / 606-87 und -88, E-Mail: bochum@paritaet-nrw.org
- **Jüdische Gemeinde,** Erich-Mendel-Platz 1, 44791 Bochum, Tel: 0234 / 417560-0, E-Mail: jgbochum@t-online.de
- **Selbsthilfebüro Bochum,** Alsenstr. 19a, 44789 Bochum, Tel: 0234 / 5880707, E-Mail: selbsthilfe-bochum@paritaet-nrw.org
- **Betreuungsstelle Bochum,** Westring 32, 44787 Bochum, Ansprechpartner: Frau Ehl, Tel: 0234/910-3596, Herr Ludwig, Tel: 0234/910-3598, Herr Willecke, Tel: 0234/910-3599, Herr Wittinghofer, Tel: 0234/910-3597
- **Amtsgericht Bochum,** Viktoriastraße 14, 44787 Bochum, Tel: 0234/967-0

**ENERGIE**

# Aktiver Klimaschutz in den eigenen vier Wänden

■ Überblick: So kann man Sparen

Treibhausgasemissionen senken, Energieeffizienz steigern, erneuerbare Energien ausbauen – die Klimaschutzziele der Bundesregierung sind klar definiert. Die Stadtwerke Bochum verfolgen den stetigen Ausbau erneuerbarer Energien. Durch den Einsatz von Windkraftanlagen, Solar- und Wasserkraftwerken liegt der Anteil regenerativer Energien im Strommix bei knapp 33 Prozent. Das ist mehr als doppelt so viel wie der Bundesdurchschnitt.

Was bei Kraftwerken mit Wirkungsgrad beschrieben wird, ist im privaten Haushalt die Energieeffizienz. Den gewünschten Nutzen will man mit wenig Energieeinsatz erreichen. Die aufwendige Energie soll sinnvoll genutzt werden. Mit ihrer Energieberatung vor Ort sind die Stadtwerke Bochum erste Anlaufstelle für alle Bochumer.

„Oft wissen unsere Kunden gar nicht, wie ihr Verbrauch einzuordnen ist, also ob viel oder wenig Energie verbraucht wird, da Angaben in Kilowattstunden häufig nicht richtig eingeschätzt werden können“, erklärt Jörg Germscheid, Energieberater der Stadtwerke. „In den meisten Fällen können wir den Kunden helfen, Energie ohne Komfortverluste zu sparen“, weiß er. Eine Beratung vor Ort macht Sinn, wenn ein hoher Verbrauch besteht. Je nach Wohnungsgröße dauert die

Beratung bis zu zwei Stunden. „Es gibt oft einfache Möglichkeiten, die Kosten zu reduzieren“, erläutert Energieberater Oliver Kowalzik. Nur drei davon sind Funksteckdosen, schaltbare Steckdosenleisten oder Zeitschaltuhren, die Geräte in Ruhephasen vollständig vom Netz trennen.

Manche Sparmaßnahmen gehen mit aufwendigen Modernisierungen der Gebäude einher und sollten langfristig geplant werden. Etwa fünf Prozent der Bochumer heizen ihre Räume noch mit elektrischen Speicherheizungen. „Die elektrische Energie ist viel zu wertvoll, um sie zu verheizen. Umstellungen auf Wärmepumpen, Nahwärme oder Erdgas erfordern in diesen Fällen jedoch große bauliche Veränderungen, die sich nur bei Gebäudesanierungen für die Kunden rechnen“, erklärt Jörg Germscheid.

Die Bundesregierung sorgt sogar per Gesetz für einen Auslauf der sogenannten Nachtspeicherheizungen: Laut Energieeinsparverordnung von 2009 gilt für Wohngebäude mit mehr als fünf Wohneinheiten, die vor 1990 errichtet wurden, ein Betriebsverbot von Speicherheizungen ab dem Jahr 2020.

■ **Termine** mit den Stadtwerke-Energieberatern können unter Tel: 0234 / 960-3525 vereinbart werden. Infos unter [www.stadtwerke-bochum.de](http://www.stadtwerke-bochum.de)

Hestermann & Sohn BO, Kortumstr. 37 Blomus Neuheiten Edelstahl !	Hestermann & Sohn BO, Kortumstr. 37 Blomus Neuheiten Edelstahl !	Hestermann & Sohn BO, Kortumstr. 37 Blomus Neuheiten Edelstahl !
Hestermann & Sohn BO, Kortumstr. 37 Blomus Neuheiten Edelstahl !	Hestermann & Sohn BO, Kortumstr. 37 Blomus Neuheiten Edelstahl !	Hestermann & Sohn BO, Kortumstr. 37 Blomus Neuheiten Edelstahl !
Hestermann & Sohn BO, Kortumstr. 37 Blomus Neuheiten Edelstahl !	Hestermann & Sohn BO, Kortumstr. 37 Blomus Neuheiten Edelstahl !	Hestermann & Sohn BO, Kortumstr. 37 Blomus Neuheiten Edelstahl !

## Neu: Eco-Geräte

Hier kommen die Energiesparer: bis 50% Effizienter!  
Jetzt tauschen: Raus mit alten Energiefressern!



Nutzhalt: 153l  
Verbrauch: 87kWh/Jahr  
Elektronische Temperaturregelung über LED, Anti Bacteria.  
HxBxT 88x56x55cm

**690,-** Full-Service Preis



Alle bei uns erworbenen Elektrogeräte liefern und montieren wir und schließen sie auch an!

Nennen Sie uns das Alter Ihres Haushaltsgerätes und wir berechnen Ihnen die jährliche Stromersparnis mit einem Neugerät. Jetzt anrufen: **Tel. 0234 / 9 73 12 57**

Siemens Einbau-Geschirrspüler SN56M531EU

Verbrauch: 7l Integrierfähig, 0,97kWh/44dB, varioSpeed, 13 Maßgedecke HxBxT81,5-87, 5x59,8x57cm

**940,-** Full-Service Preis



### Wiemelhauser KüchenTreff

Schreinermeister Peter Weinz  
Brenscheder Str. 72 • 44799 Bochum • Tel. 0234 / 9 73 12 57  
Fax: 0234 / 9 73 12 58 • eMail: [info@wiemelhauser-kuechentreff.de](mailto:info@wiemelhauser-kuechentreff.de)  
[www.wiemelhauser-kuechentreff.de](http://www.wiemelhauser-kuechentreff.de)

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9.00 - 13.00 u. 15.00 - 18.30 Uhr • Sa. 10.00 - 13.00 Uhr



Für mich, für dich, für uns!



## MIETEN ODER KAUFEN -

BEI UNS FINDEN SIE DAS PASSENDE ZUHAUSE!

Als führendes Wohnungsunternehmen unserer Stadt bieten wir von der Planung und Gestaltung zukunftsfähiger Wohnquartiere über die Vermietung bzw. den Verkauf von Immobilien bis hin zu Dienstleistungen und Serviceangeboten zur Verbesserung des Wohnkomforts vielfältige Produkte "rund um's Wohnen".

Vermietung:  
VBW-WOHNBAR  
Kurt-Schumacher-Platz 8 (ggü. Hbf)  
44787 Bochum  
0234 310-333  
[vermietung@vbw-bochum.de](mailto:vermietung@vbw-bochum.de)

Verkauf:  
VBW-ZENTRALE  
Wirmmerstraße 28  
44803 Bochum  
0234 310-237  
[verkauf@vbw-bochum.de](mailto:verkauf@vbw-bochum.de)



VBW BAUEN UND WOHNEN GMBH Wirmmerstr. 28 44803 Bochum

[www.vbw-bochum.de](http://www.vbw-bochum.de)



Das Energieberater-Quartett der Stadtwerke (v.l.): Jörg Schütte, Jörg Germscheid, Oliver Kowalzik und Dagmar Heinenberg

**Sternitaler**  
 Second-Hand-Laden der  
 Schwangerschaftsberatungs-  
 stelle des **SKFM**  
  
 Birgit Schiller  
 Hagenstr. 1 • 44866 Bochum  
 Tel.: 02327/3739 Fax: 02327/35402  
 schiller@skfm-wattenscheid.de

**Südpark APOTHEKE**  
**Thomas Koch**  
 Höntroper Str. 70  
 44869 Bo-Wattenscheid  
 Tel.: 0 23 27 / 775 23  
 Fax: 0 23 27 / 78 08 97

LEISTUNG!  
 VON MENSCH ZU MENSCH  
**aldo**  
 • sanitär  
 • heizung  
 • anlagen- und  
 lüftungsbau  
 ☎: 0234 - 50759-0  
 www.aldo-gmbh.de

**DEUTSCHER KINDERSCHUTZBUND E.V. (DKSB)**  
  
 Gerberstraße 20  
 44787 Bochum  
 ☎ 02 34 / 68 30 22  
 www.kinderschutzbund-bochum.de

**>Nachhilfe.de**  
 im studienkreis  
**All-inclusive-Angebot**  
 Mathe, Deutsch, Englisch -  
 ganz nach Bedarf  
**2 Probestunden GRATIS**  
 6x in Bochum\* • Telefon 0800 111 12 12  
 Rufen Sie uns an: Mo-Sa 8-20 Uhr  
 Mehr Informationen auf [www.nachhilfe.de](http://www.nachhilfe.de)  
\*Bereits 5 Filialen TÜV-geprüft

**Webo**  
 Motorgeräte GmbH  
 Hattinger Str. 386a  
 44795 Bochum  
 Fax (0234) 795202  
**79 90 99**  
[www.webo-motorgeraete.de](http://www.webo-motorgeraete.de)  
[www.rasen-roboter-bochum.de](http://www.rasen-roboter-bochum.de)

**SABO**  
  
**RASENMÄHER**  
**STIHL**  
**MOTORSÄGEN**

**WENN ZUVERLÄSSIGKEIT GEFRAGT IST**  
  
**Drechsler & Bülow**  
 44867 Bo-Wattenscheid • Wattenscheider Hellweg 214  
 Tel: 02327-57887 • Internet: [www.drechsler-buelow.de](http://www.drechsler-buelow.de)  
 • Heizung  
 • Sanitär • Klima  
 • Baderneuerungen  
 • Klempnerei • Öl- und Gasfeuerungen

**BILDUNG**

**Lebenslanges Lernen in Bochum: Von der Grundschule bis zur Uni**

■ Großes Angebot auch im Erwachsenenbildungsbereich

Bochum verfügt über eine breit gefächerte Bildungslandschaft. Das gilt für die vielen Grund- und weiterführenden Schulen, aber auch für die Erwachsenenbildungseinrichtungen und die Hochschulen.

Die städtischen Schulen teilen sich auf in:

- 55 Grundschulen, davon 53 Gemeinschaftsgrundschulen sowie 2 katholische Grundschulen
- 8 Hauptschulen, davon 7 Gemeinschaftshauptschulen und 1 katholische Hauptschule
- 11 Förderschulen
- 1 Schule für Kranke
- 8 Realschulen
- 11 Gymnasien
- 4 Gesamtschulen
- 1 Weiterbildungskolleg
- 5 Berufskollegs

Der Rat der Stadt Bochum hat in der Sitzung am 13. Dezember 2007 beschlossen, das Gymnasium am Ostring und die Albert-Einstein-Schule zu einem neuen Gymnasium an der Querenburger Straße zusammenzuführen. Auf der Internetseite [www.neues-gymnasium-bochum.de](http://www.neues-gymnasium-bochum.de) kann man sich über die Umsetzung dieses Ratsbeschlusses informieren.

Im Bereich der Erwachsenenbildung gibt es sowohl die Volkshochschule als auch mehrere Familienbildungsstätten unterschiedlicher Träger in den verschiedenen Stadtbezirken.

- Familienbildungsstätte der Stadt, Zechenstraße 10, 44777 Bochum, Tel: 0234 / 910-5110
- Katholische Familienbildungsstätte, Am Bergbaumuseum 37, 44791 Bochum, Tel: 0234 / 9508911
- Katholische Familienbildungsstätte, Gertrudenhof 25, 44866 Bochum, Tel: 02327 / 301530
- Familienbildungswerk des Deutschen Roten Kreuzes, Hauptstraße 312, 44892 Bochum, Tel: 0234 / 9270037
- Evangelische Familienbildungsstätte, Kronenstraße



Ruhr-Universität Bochum

Foto: Stadt Bochum, Presse- und Informationsamt

35 - 37, 44789 Bochum, Tel: 0234 / 590529

- PEV (Progressiver Eltern- und Erzieherverband), Hohensteinstraße 37, 44866 Bochum, Tel: 02327 / 321983

Studieren lässt es sich in Bochum gleich an vier Hochschulen. Angehende „Dipl.-Ings“ tun es an der Technischen Fachhochschule Georg Agricola, „Soz.-Päds“ an der Evangelischen Fachhochschule, Technikverliebte und Jungökonomien an der Hochschule Bochum, alle anderen an der Ruhr-Universität. 20 Fakultäten bieten rund 100 Studiengänge in den Natur- und Ingenieurwissenschaften, den Geisteswissenschaften und der Medizin an. Über 37 000 Studierende tummeln sich derzeit an der RUB. Sämtliche Fakultäten und Institute bieten für Erstsemester Tutorien an.

Die Hochschule Bochum bietet eine Ausbildung im ingenieurwissenschaftlichen oder wirtschaftlichen Zweig an. 19 Studiengänge stehen den rund 4500 Studierenden zur Wahl, von den Fächern Architektur, Bauingenieurwesen sowie Vermessungswesen und Geoinformatik über Maschinenbau, Elektrotechnik und Informatik bis hin zur Wirtschaft. Die richtige Würze erhält diese Mischung durch eine Prise Internationalität: Den Studiengang Wirtschaft gibt es alternativ

in deutsch-englisch, deutsch-französisch, deutsch-italienisch oder deutsch-spanisch. Alle Studienangebote sind verknüpft mit Lehrangeboten und Trainingseinheiten für persönliche Fähigkeiten wie Präsentation, Rhetorik oder Projektmanagement.

**NEUE HOCHSCHULE**

- In Bochum entsteht der Gesundheitscampus NRW. Neun Städte hatten sich beworben. In exponierter Lage, unmittelbar westlich der Ruhr-Universität Bochum und südlich der Universitätsstraße baut die Landesregierung nach dem Vorbild des US-amerikanischen „National Institutes of Health“ einen zentralen Campus auf.
- Dort werden die zurzeit im Land verstreut liegenden Einrichtungen für Gesundheit angesiedelt, darunter das Zentrum für Telematik im Gesundheitswesen und das Landesinstitut für Gesundheit und Arbeit.
- Bochum wird auch durch die neue Hochschule für Gesundheit mit ihren Studiengängen für Ergotherapie, Hebammenwissenschaft, Logopädie, Pflege und Physiotherapie geprägt.
- Im September 2010 werden die ersten 200 Studierenden ihr Studium beginnen.
- Info: [www.fh-gesundheit.de](http://www.fh-gesundheit.de)

**SPORT**

# Bochum und der Vfl

■ Grundschulen und Stadtsportbund kooperieren

Über 90 000 Bochumer sind in rund 400 Sportvereinen in Bochum aktiv. Koordiniert werden diese Aktivitäten vom Stadtsportbund Bochum. Er ist der Dachverband der Bochumer Turn- und Sportvereine. Er ist die Servicestelle für Bürger sowie der Vereine und vertritt die Interessen der Sportvereine in sportpolitischen Belangen, gegenüber den Dachverbänden und dem Landessportbund sowie gegenüber der Wirtschaft, Sponsoren und Medien.

Über die Stadtgrenzen hinaus bekannt sind vor allem die beiden Fußball-Vereine Vfl Bochum und SG Wattenscheid 09. Gerade der Vfl sorgte in den vergangenen Jahren in der Fußball-Bundesliga für Furore. Die Wattenscheider sind nach steilem Aufstieg in die Bundesliga mittlerweile wieder in den Niederungen des Amateur-Fußballs angekommen.

Bochum ist außerdem einer von 20 Olympiastützpunkten. Aufgrund der vorhandenen Einrichtungen und sportlichen Erfolge war es am Beginn des Aufbaus des Olympiastützpunktes in Bochum-Wattenscheid 1986 naheliegend, einen Stützpunkt für die Sportarten Leichtathletik, Rhythmische Sportgymnastik, Schwimmen, weibliches Kunstturnen (bis 1997) und Synchronschwimmen einzurichten.

Die meisten Bochumer sind im Breitensport zuhause. Der Stadtsportbund informiert und berät über die



Foto: Stadt Bochum, Presse- und Informationsamt

Am 7. und 8. August findet wieder der beliebte Sparkassen-Giro in Bochum statt - ein weiteres Bochumer Highlight.

Sportangebote in Bochum, steht für alle Fragen in Vereinsbelangen zur Verfügung, fördert den Breiten- und Leistungssport in Bochum und unterstützt die Zusammenarbeit von Sportvereinen mit Kindergärten und Schulen.

Zum Aufgabenfeld gehört das Organisieren von Sportveranstaltungen und die Aus- und Weiterbildung der Mitarbeiter der Sportvereine in Bochum. Darüber hinaus nimmt er das Deutsche Sportabzeichen in Bochum ab.

Engagiert ist der Stadtsportbund seit mehreren Jahren im Bereich der sportlichen Betreuung von Kindern im „Offenen Ganztags“. 2003 wurde ein flächendeckendes Netzwerk geschaffen, um die körperlichen Aktivitäten der Kinder von Beginn an zu fördern. Mittlerweile bieten alle 62 Bochumer Grundschulen Bewegungs-, Spiel- und Sportangebote an. Der Stadtsportbund fungiert

dabei als Koordinierungsstelle und stimmt die Maßnahmen zwischen Schulen, Stadt Bochum (Schulverwaltungsamt), Vereinen, Trägern und Übungsleitern ab.

Zu den Aufgaben gehören die Ermittlung von sportlichen Interessen der Schulen im Rahmen der Nachmittagsbetreuung sowie die Vermittlung von Übungsleitern des Stadtsportbundes bzw. seiner Mitgliedsvereine. Ziel ist es, den Kindern ein möglichst vielfältiges und qualitativ hochwertiges Programm an Aktivitäten zu bieten, um Bewegungsdefiziten im Grundschulalter präventiv zu begegnen. Dies wird durch den Einsatz von entsprechend ausgebildetem Sportlehrpersonal sichergestellt.

■ **Info: Stadtsportbund Bochum e.V.**, Westring 32, 44787 Bochum, Tel: 0234 / 96139-0, E-Mail: info@sport-in-bochum.de, Internet: sport-in-bochum.de

**Hestermann & Sohn**  
BO, Kortumstr. 37  
Blomus Neuheiten Edelstahl !

**Hestermann & Sohn**  
BO, Kortumstr. 37  
Blomus Edelstahl Geschenkartikel

**Hestermann & Sohn**  
BO, Kortumstr. 37  
Blomus Edelstahl Geschenkartikel

**Tore und Zäune mit System**

**ZAUN-CENTER**  
Ottostr. 29 • 44867 Bochum  
Ruf 02327-30932-0 • www.ac-zaun-center.de  
Fax 02327-30932-10 • info@ac-zaun-center.de

**Hestermann & Sohn**  
BO, Kortumstr. 37  
Blomus Edelstahl Geschenkartikel

**Hestermann & Sohn**  
BO, Kortumstr. 37  
Blomus Edelstahl Geschenkartikel

**Hestermann & Sohn**  
BO, Kortumstr. 37  
Blomus Edelstahl Geschenkartikel

**Tore und Zäune mit System**

**ZAUN-CENTER**  
Ottostr. 29 • 44867 Bochum  
Ruf 02327-30932-0 • www.ac-zaun-center.de  
Fax 02327-30932-10 • info@ac-zaun-center.de

400 m² Ausstellung  
Besuchen Sie uns!

**GEBR. DIFINA**  
G M B H

Rollladen/Tore  
Garagentore  
Fenster  
Markisen  
Vordächer  
Haustüren  
E-Antriebe

- ✓ KOMPETENT
- ✓ ZUVERLÄSSIG
- ✓ SYMPATHISCH &
- ✓ FAIR

Seilfahrt 22 • 44809 Bochum • Telefon 0 2 34/6 10 26 24 • info@difina.de • www.difina.de

**RIEMKER REISEWELT**

Ihr Ansprechpartner für die schönste Zeit des Jahres

- Pauschalreisen
- Individualreisen
- Kreuzfahrten
- Busreisen
- eigens auf Ihre Wünsche zusammengestellte Reise

**Bis zum 15. Mai Ihre Pauschalreise buchen!  
Die Reiserücktrittversicherung schenken wir Ihnen!**

Herner Str. 347 44807 Bochum info@riemker-reisewelt.de www.riemker-reisewelt.de Tel.: 0234 / 610 27 67 Fax: 0234 / 610 27 69

**Gitter-Zäune Tore**  
**Rankanlagen Barrieren**  
**Drahtgeflechte**

Qualität seit über 70 Jahren

**DRAHT-BUHR BOCHUM**

Oberscheidstr. 27-29 · D-44807 Bochum  
☎ 02 34 / 90 45-10 · Fax 02 34 / 53 46 64  
draht-buhr@web.de · www.draht-buhr.de  
Verkauf auch samstags von 7.30-11.30 Uhr

RAI GÜTEZEICHEN  
RAL-GZ 902  
METALL ZÄUN  
TECHNIK

**Jede Menge junge gebrauchte Multivan, Caddy®, Crafter**

**TradePort Bochum**  
Premium Gebrauchtwagen

Gebraucht, gut, günstig

Nutzfahrzeuge

Porschestraße 1, 44809 Bochum, Tel. (02 34) 5 84 04 10, vw-tradeport.de/bochum

Der Produktname Caddy® ist ein eingetragenes Markenzeichen von Caddie S.A. und wird von Volkswagen Nutzfahrzeuge mit freundlicher Genehmigung von Caddie S.A. benutzt.

**Duschkabinen zu Super-Preisen**  
...so günstig und diese Qualität!

- Duschen in der Wanne
- Sonderanfertigungen
- Großraumduschen
- Spiegelschränke
- Duschen im Alter
- und vieles mehr

In unserer Ausstellung haben wir über 100 Duschkabinen für Sie ausgestellt

**z. Zt. Ausstellungsstücke stark reduziert**

**Bad & Wohnen**  
Castroper Hellweg 49  
44805 Bochum  
Tel. 0234-3 38 82 16

## FREIZEIT

## SEHENSWÜRDIGKEITEN

- **Burg Blankenstein:** Die im 13. Jahrhundert errichtete Burg zählte zu den Hauptsitzen des Grafen von der Mark. Ihre Lage auf den Anhöhen des Ruhrtals macht sie zu einem beliebten Ausflugsziel. Vom Aussichtsturm hat man einen tollen Blick über das Ruhrtal, das alte Dorf Stiepel und den Kemnader See. In Nachbarschaft befinden sich die Gethmannschen Gärten. Info: Burgstraße 16, 45527 Hattingen, [www.burgblankenstein.de](http://www.burgblankenstein.de)
- **Jahrhunderthalle Bochum:** Von der Gaskraftzentrale bis hin zur Ruhrtriennale hat die Jahrhunderthalle eine beeindruckende Wandlung erlebt. Eingebettet in den Westpark spiegelt sie den Wechsel zwischen Tradition und Moderne wider und gibt Einblicke in die Geschichte der Montanindustrie. Info: Gahlensche Straße 15, 44793 Bochum, [www.bochum-jahrhunderthalle.de](http://www.bochum-jahrhunderthalle.de)
- **Dorfkirche Stiepel:** Sie ist eines der ältesten Gebäude der Stadt: Im Jahr 1008 wurde die Stiepeler Dorfkirche errichtet. Zunächst als Saalkirche gebaut, wurde sie zwischen 1130 und 1170 durch eine romanische Basilika ersetzt. Im 15. Jahrhundert wurde die Kirche dann erweitert. Info: Brockhauser Straße 72 a, 44797 Bochum, [www.stiepel.evkirche-bochum.de/dorfkirche.html](http://www.stiepel.evkirche-bochum.de/dorfkirche.html)
- **Ruhrtalbahn:** Sie fährt auf der schönsten Eisenbahnstrecke des Ruhrgebiets. Neben dem Eisenbahnmuseum in Dahlhausen, den Industriemuseen Zeche Nachtigall und Henrichshütte sowie dem Museum für Ur- und Frühgeschichte in Hagen ist vor allem die schöne Landschaft mit Wander- und Radwegen Naherholung pur. Info: [www.ruhrtalbahn.de](http://www.ruhrtalbahn.de)



Foto: Stadt Bochum, Presse- und Informationsamt

Bochum total

## Bühnen, Beats und Bilder

■ Bochums Freizeit- und Kulturszene hat viel zu bieten

Bochum hat sich gewandelt. Aus der einstigen Industriestadt ist eine lebendige Metropole im Herzen des Ruhrgebiets geworden. Es sind vor allem die vielen Freizeit- und Kulturangebote, die Bochum so anziehend machen. Spüren kann man das in einem der zahlreichen Theater der Stadt – an erster Stelle im Schauspielhaus Bochum, das zu den renommiertesten Häusern in Deutschland gehört. So viel erstklassiger Theaterarbeit steht die Musiklandschaft in nichts nach: Die Bochumer Symphoniker sind ein Orchester von internationalem Format. Immer wieder einen Besuch wert sind aber auch die zahlreichen Museen. Das Deutsche Bergbaumuseum entführt einen in die Welt unter Tage, während man im Eisenbahnmuseum eine Reise in die Vergangenheit wagen kann. Kunstfreunde erfreuen sich derweil an der vielseitigen Sammlung des Kunstmuseums Bochum. Gefeierte werden darf auch – dafür gibt es genug Veranstaltungen, das ganze Jahr über. Hier gibt es einen Überblick über die größten Veranstaltungen, die wichtigsten Bühnen und Museen sowie die prominentesten Sehenswürdigkeiten.

### VERANSTALTUNGEN

- **Bochum Total:** Das Bermuda3Eck rockt! Seit 1986 findet hier jährlich im Sommer Bochum Total statt, eines der größten Musikfestivals in Europa. Während die Besucherzahlen sich rasant entwickelt haben, ist man dem inhaltlichen Ansatz über die Jahre treu geblieben. Bochum Total versteht sich als Rock- und Pop-Festival und setzt vor allem auf progressive und originelle Musik. 1 000 000 Besucher feiern 4 Tage lang ausgelassen in der Innenstadt. Info: [www.bochumtotal.de](http://www.bochumtotal.de)
- **Kemnader See- und Hafenfest:** Abwechslungsreiche Unterhaltung an zwei Tagen. Mit Live-Musik von Pop über Rock, Jazz bis hin zu Oldies und Schlagern werden verwöhnte Ohren glücklich. Dazu ein Kinderprogramm, ein Kunsthandwerkermarkt und zum Abschluss ein großes Höhenfeuerwerk.
- **Klavier-Festival Ruhr:** Der Wandel des Ruhrgebiets zur Kulturregion spiegelt sich eindrucksvoll im Klavier-Festival Ruhr wider. Über mehrere Wochen finden an mehreren Standorten im Revier – zum Beispiel in der Jahrhunderthalle in Bochum – hochkarätige Konzerte statt. Dabei treffen international bekannte Stars auf talentierte Nachwuchsmusiker. Info: [www.klavierfestival.de](http://www.klavierfestival.de)
- **Ruhrtriennale:** Historische Bauwerke als Bühne für Musik, Theater, Literatur und Tanz – doch die Stücke des sicher ungewöhnlichsten Kulturfestivals Europas werden nicht in alten Schlössern, Palästen oder Domen aufgeführt. Info: [www.ruhrtriennale.de](http://www.ruhrtriennale.de)
- **Bochumer Musiksommer:** Der Bochumer Musiksommer wird im Kulturhauptstadtjahr vom 2. bis 5. September auf dem Boulevard in der Bochumer City stattfinden. Klassik, elektronische Tanzmusik, Chormusik, Jazz und vieles mehr erwarten die Besucher. Während beim Musiksommer ausgelassen getanzt wird, verwandelt sich gleichzeitig der Massenberg Boulevard in eine Weinoase. Info: [www.bochumer-musiksommer.de](http://www.bochumer-musiksommer.de)

## BÜHNEN UND MUSEEN

- **Bochumer Symphoniker:** 1919 wurden die Bochumer Symphoniker gegründet. 90 Jahre später präsentiert sich das international renommierte Orchester künstlerisch außerordentlich vital. Info: [www.bochumer-symphoniker.de](http://www.bochumer-symphoniker.de)
- **Schauspielhaus Bochum:** 1915 wurde der Grundstein für die Kulturstadt Bochum gelegt: An der Königsallee eröffnete das Schauspielhaus, das heute zu den renommiertesten Bühnen Deutschlands zählt. In den achtziger Jahren machte Claus Peymann die Bühne zu einer der innovativsten in Deutschland. Info: [www.schauspielhausbochum.de](http://www.schauspielhausbochum.de)
- **LWL-Industriemuseum Zeche Hannover | Zeche Knirps:** In Hordel steht ein mächtiger Zeuge des Bergbauzeitalters: Die Zeche Hannover diente bis zur Stilllegung 1973 der Kohleförderung. Als Highlight bringt heute das Kinderbergwerk „Zeche Knirps“ Kinderaugen zum Leuchten. Info: [www.zeche-hannover.de](http://www.zeche-hannover.de)
- **Kunstmuseum Bochum:** Passend zum Stadtpark mit seinen vielen Kunstobjekten aus Stahl findet sich direkt gegenüber das Kunstmuseum Bochum. Früh richtete man den Blick auf die Kunstszene Osteuropas und erwarb hier zahlreiche Arbeiten, die heute einen Schwerpunkt bilden. Info: [www.bochum.de/museum](http://www.bochum.de/museum)
- **prinz regent theater:** In den Räumen der ehemaligen Zeche Prinz Regent tritt ein kleines Ensemble den Beweis an, dass erfolgreiche Bochumer Theaterarbeit nicht nur auf großen Bühnen stattfindet. Das 1991 gegründete Theater ist einer der wichtigsten Produktionsorte für professionelles Off-Theater. Info: [www.prinzregenttheater.de](http://www.prinzregenttheater.de)

Das **Parkett & Laminat Studio**

Ihr Spezialist für Holzfußböden

Die Adresse für exklusives Parkett in Bochum-Langendreer

Alte Bahnhofstr. 159 • Tel. 0234 / 29 76 64 • Fax 0234 / 29 76 65 • [www.parkett-laminat-studio.de](http://www.parkett-laminat-studio.de)

Massiv-  
Parkett  
Fertig-  
Parkett

RIESIGE  
AUSSTELLUNG

Massivholz-  
Dielen

Laminat

Kork

Türen

Verlegen

Schleifen

Renovieren

Eiche, struktur  
einstab, geölt  
500 x 70 x 11 mm

**33.00** €/m<sup>2</sup>



KULTUR

# Zug um Zug zum Erfolg

Der Starlight Express in Bochum läuft und läuft und läuft

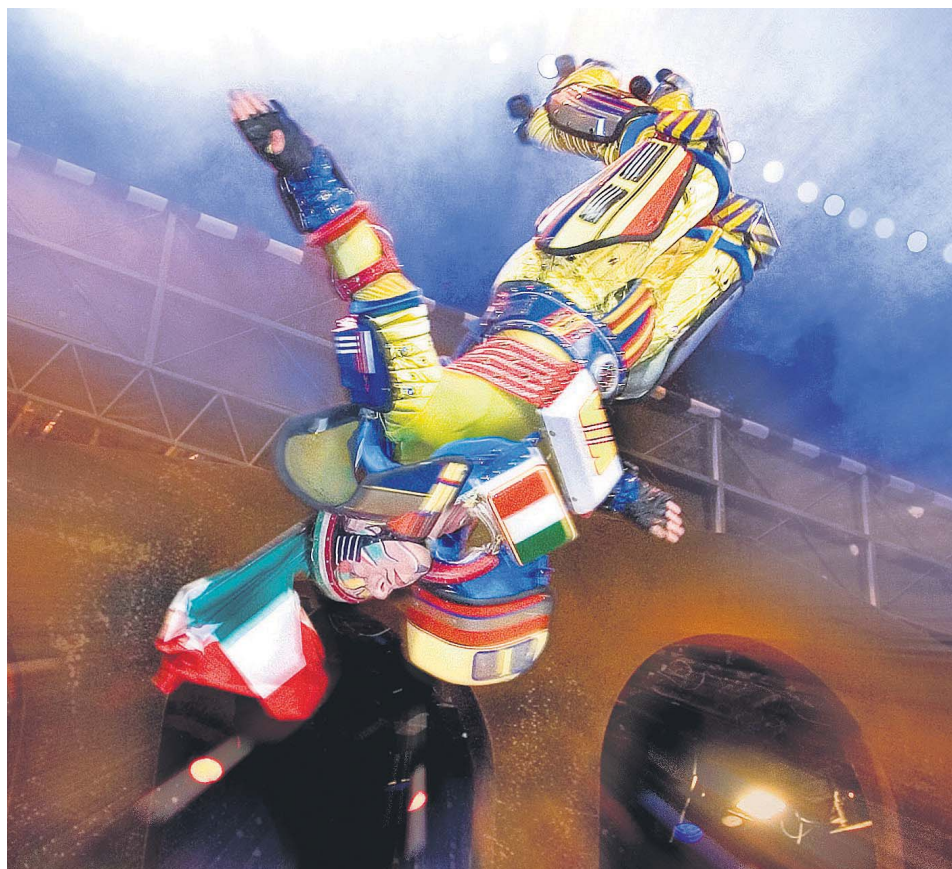


Foto: Jens Hauer

**Spannend** bis zum Schluss: Die Züge liefern sich Abend für Abend spektakuläre Wettkämpfe.

Hier spricht Control, hier spricht Control. Dies ist die wichtigste Nacht der Weltgeschichte!“ Mit diesen markigen Worten beginnt in Bochum Abend für Abend ein rasantes Rennen: Starlight Express, die wohl spannendste und vielseitigste Show in der deutschen Musical-Landschaft, jagt bereits seit 22 Jahren höchst erfolgreich über die Gleise – im März konnte das Ensemble sogar den 13. Millionsten Zuschauer begrüßen. Dass der Express noch lange nicht

reif fürs Abstellgleis ist, liegt nicht zuletzt auch an den behutsamen Neuerungen, die im Laufe der Jahre vorgenommen wurden – zusätzliche Stunts und Pyro-Effekte etwa. Seit ihren Anfangstagen treu geblieben ist die Produktion dagegen den zweischigen Rollschuhen, in den 80er Jahren als „Discoroller“ bekannt geworden. Und um die geht es auch bei der Feier zum 22-jährigen Bestehen der Show am 12. Juni: Die Erfindung des Rollschuhs jährt sich in diesem Jahr

schließlich zum 250. Mal. Der Starlight Express feiert dies mit einer eigenen Ausstellung im Foyer und sucht dafür noch passende Exponate – etwa historische Rollschuhe oder Fotos von legendären Rollerdisco. Einsendeschluss ist der 5. Mai, den Leihgebern der 22 schönsten Exponate winken jeweils zwei Tickets für die Show.

■ **Starlight Express** Stadionring 24, 44791 Bochum, Tel: 01805 / 152530, Internet: www.starlight-express.de

## Tanzkurse für (Ehe-)Paare

(unter anderem auch für Hochzeitspaare und Gäste)  
www.tanzschule-vosshans.de  
Castroper Hellweg 49 (neben BAUHAUS) - 44805 Bochum - Tel.: (0234) 68 14 13

## Urlaubszeit - Einbruchzeit

- Türsicherungen
- Fenstersicherungen
- Gitter • Sicherheitstüren
- Schließanlagen • Tresore
- Alarmanlagen

## MÜLLER

Schlüssel-Müller-Tresore GmbH  
Inh. Lars D. Muth  
Hattinger Str. 12-14 • 44789 Bochum  
Tel. 0234 - 33 70 53 • Fax 33 68 31  
info@schluessel-mueller.de

Sicherheitsberatung **kostenlos** vor Ort

## Tore und Zäune mit System



### ZAUN-CENTER

Ottostr. 29 • 44867 Bochum  
Ruf 02327-30932-0 • www.ac-zaun-center.de  
Fax 02327-30932-10 • info@ac-zaun-center.de

## Tore und Zäune mit System



### ZAUN-CENTER

Ottostr. 29 • 44867 Bochum  
Ruf 02327-30932-0 • www.ac-zaun-center.de  
Fax 02327-30932-10 • info@ac-zaun-center.de

www.auto-frohn.de

www.auto-frohn.de

www.auto-frohn.de

www.auto-frohn.de

www.auto-frohn.de

www.auto-frohn.de

www.auto-frohn.de

Hestermann & Sohn  
BO, Kortumstr. 37  
Blomus Edelstahl Geschenkartikel

## OBERÜBER GMBH

- FLIESEN-PLATTEN
- MOSAIKLEGE MEISTER
- FLIESEN-/SANITÄRFACHGESCHÄFT
- NATURSTEINE
- VERLEGUNG BERATUNG
- VERKAUF

Kornharpener Str. 111 - Telefon 0234 / 5 98 48  
www.fliesen-oberueber.de  
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9.00 - 18.30 Uhr,  
Sa. 10.00-14.00 Uhr  
So. Schautag 14.00-17.00, keine Bez., kein Verk.

## Stricken, Häkeln und jetzt auch Nähen

Alles für Ihr kreatives Hobby finden Sie bei

## 2 links - 2 rechts

Wolle, Stoffe und mehr

Stoffe von Hilco, Free Spirit, Tilda und Westfalenstoffe, Knöpfe, Bänder, Spitzen, ausgefallenes Zubehör !!!

Stellen Sie sich Ihren eigenen Rock zusammen !!!

**Jeder modisch freche Sommerrock ein Unikat**

Viktoriastr. 18 / 44787 Bochum / Tel. 0234-8937990

TICKET-HOTLINE 02 34 - 1 30 03

## VARIÉTÉ et cetera

Shows: Do-Sa 20.00 Uhr, So 19.00 Uhr  
Gastronomie + Artistik + Comedy

Seit 10 Jahren in Bochum – Herner Str. 299  
www.variete-et-cetera.de

Ihr Restaurant für den kleinen und XXL Hunger

## Teufelsküche

XXL Schnitzel      XXL Burger  
Gyros, Pizza und noch mehr „Scharfes“

Hattinger Straße 126-128, 44795 Bochum  
Bestell- u. Lieferservice: 0234 - 944 29 24  
www.teufelskueche-bochum.de

Öffnungszeiten: Di.-Fr. 11:30-22:00 Uhr, Sa., So. u. Feiert. 16:30-22:00



30 Jahre Praxis Dr. Leyk

Dr. Günter Leyk MSc, Zahnärztin Juliane Leyk

## Zahnarzt Dr. Günter Leyk MSc Implantologie

Ihr Spezialistenteam für hochmoderne Zahnheilkunde

- Prophylaxe zum Erhalt der Zahngesundheit
- Feste Zähne bis ins hohe Alter
- mehr Lebensqualität durch Implantate
- Zahnersatz aus deutscher Meisterhand

Vorsprung durch Wissen und Erfahrung

Wir beraten Sie gerne!

Ihre Zahnarztpraxis Dr. Leyk • Hattinger Str. 395 • BO-Weitmar • Tel. (0234) 94 33 30 • www.dr-leyk.de

Zur alten Post Am 1. + 2. Mai ab 18.00 Uhr  
mediterr. Buffet 19,50 €  
**Muttertag Buffet**  
ab 18.00 Uhr 19,50 €  
Termine für Konfirmation  
und Kommunion frei.  
La Posta  
Inh. Frank Schulz  
Hattinger Str. 846 · 44879 Bochum-Linden · Tel. 0234-5464432  
Öffnungszeiten: ab 17.00 Uhr · Sonn.- u. Feiertags ab 11.30 Uhr  
www.zuraltenpost-laposta.de

Hotel - Restaurant  
**Oekey**  
1. Mai  
**Grillbuffet**  
Eröffnung der Gartensaison  
Muttertagsbrunch am 9. Mai  
Pfingstbrunch am 23. und 24. Mai  
immer mittwochs  
**Ententag**  
wie bei Bochum kulinarisch und Menü  
immer donnerstags, 17.00 – 21.30 Uhr  
**Kartoffeltag**  
essen soviel Sie mögen  
mit allem drum und dran 17,50 €  
Öffnungszeiten: Küche  
Di. – Fr. 11.30 – 14.30 + 17.00 – 22.30 Uhr  
Sa. 17.30 – 23.00 Uhr, So. 11.00 – 14.30 Uhr  
Auf dem Alten Kamp 10 · 44803 Bochum  
Tel. (0234) 38813-0 · www.oekey.de

**Spargelzeit**  
Biergarten geöffnet  
Hartmann's Wirtshaus  
Wasserstraße 77 · 44803 Bochum  
Telefon (02 34) 35 66 66 / 35 66 82  
Fax (02 34) 3 60 09 64  
Web: www.hartmanns-wirtshaus.de  
E-Mail:  
info@hartmanns-wirtshaus.de  
mit separater  
**Partyscheune**  
für Hochzeiten, Betriebsfeiern,  
Jubiläen, Geburtstage  
**Spargelzeit**  
Biergarten geöffnet

**GASTRONOMIE**



Foto: Stadt Bochum, Presse- und Informationsamt

Das Bermuda3Eck ist ein angesagter Treffpunkt in der Bochumer Innenstadt.

# Bochum gibt sich **kulinarisch**

Entdeckungsreise durch die Stadtteile bis zum Bermuda3Eck

Kulinarisch hat Bochum eine ganze Menge zu bieten. Das trifft nicht nur auf das Bermuda3Eck zu, sondern auch auf viele Geheimtipps und angesagte Restaurants in der erweiterten Innenstadt und in den Stadtteilen. Eine gastronomische Entdeckungsreise lohnt sich auf jeden Fall.

Zwischen Südring und Konrad-Adenauer-Platz erstreckt sich ein ganz besonderer Teil der Bochumer Innenstadt: Das Bermuda3Eck, ein beliebtes Kneipen- und Ausgehviertel.

In seinem Zentrum liegt der Engelbertbrunnen, der auch Ausgangspunkt für die Entstehung der bunten Gastronomieszene war. Hier trafen sich in den frühen achtziger Jahren Jugendliche aus der Subkultur. Schnell kamen die passenden Kneipen dazu und so entwickelte sich der zentral gelegene Bereich bis zum Ende des Jahrzehnts zu einem Szenebezirk.

Heute ist das Bermuda3Eck mit seiner besonderen Stimmung weit über die

Grenzen der Stadt bekannt. Das liegt auch am vielseitigen Angebot: Mittendrin immer noch die Szenekneipe Mandragora, in der sich schon in den Siebzigern lokale Bands und Literaten tummelten. Bei Sonnenschein finden im zugehörigen Biergarten bis zu tausend Leute Platz.

Neben den Klassikern wie dem Café Sachs oder dem Intershop gibt es unzählige originelle Locations wie den Freibeuter oder das Tucholsky. Und weil ausgelassene Partys hungrig machen, bieten die deutschen, asiatischen, mediterranen und griechischen Restaurants im Szenebezirk auch nachts für jeden Geschmack den passenden Snack. Egal, ob Sie feiern oder entspannen möchten – das Bermuda3Eck macht einfach Spaß.

■ **Viktoriastraße 75, 44787 Bochum, Tel: 0234 / 9117333, Internet: www.bermuda3eck.de**

Die jährlichen kulinarischen Begegnungen mitten in der Bochumer Innenstadt zeichnen sich seit fast 20

Jahren durch ein vielfältiges und interessantes Speise- und Getränkeangebot aus. Über zehn Gastronomen bitten in stilvoller Atmosphäre und einem Rahmenprogramm an vier bis fünf Tagen zu Tisch. Dieses kulinarische Highlight im August sollten Sie sich auf keinen Fall entgehen lassen.

■ **Dr.-Ruer-Platz, Bochum, Internet: www.bochum-kulinarisch.de**

Der in Deutschland einzigartige Brauch des Bochumer Maiabendfestes ist geschichtlich überliefert und Teil der jahrhundertealten Geschichte. In dem historischen Fest manifestiert sich seit über 600 Jahren freiheitlicher Bürgersinn, der Einsatz des Einzelnen für die Gemeinschaft und städtisches Heimatbewusstsein. In seinem historischen Verlauf bleibt der Brauch – in seinem altüberlieferten Kern unverändert – ein Fest aller Bürger. Das Maiabendfest findet jährlich am letzten Wochenende im April statt.

■ **www.bochumer-maiabendgesellschaft.de**

**ALTENBOCHUMER HOF**  
Ihr traditionsreicher Treff in Altenbochum  
sky • Biergarten • Kegelbahn  
• Räumlichkeiten für Feste aller Art  
Preiswert & Gut!  
saisonal bestimmter  
**Mittagsstisch**  
Mo-Sa 12-14 h • So bis 14 h  
Inh. Gerry Löchter · Wittener Str. 236 · 44803 Bochum · Tel. 0234 - 35 20 26

**Gasthaus Goeke**  
im Grumbecktal  
Unsere Osteröffnungszeiten:  
Karfreitag & Samstag ab 17 Uhr  
Ostersonntag von 12 - 14 & ab 17 Uhr  
Ostermontag von 12 - 14 Uhr  
Josephinenstr. 65 · 44807 Bochum  
Tel.: 02 34 / 59 15 01 · www.gasthausgoeke.de

**Ratskeller**  
Restaurant - Wirtshaus  
Der erste Spargel im Pott!  
Genießen Sie unsere tagesfrischen Spargelspezialitäten von unserer Aktionskarte im Herzen Bochums.  
Ihre Reservierung nehmen wir gern unter BO 640 6000 entgegen  
Ratskeller Bochum, im Herzen der Stadt  
Willy-Brandt-Platz 4 - 6, 44787 Bochum, ratskellerbochum.de

**Küchenprofis gesucht?**  
**Eventcatering Bochum,**  
ganz gleich wann, wo und wie Sie feiern möchten, mit uns haben Sie echte Veranstaltungsprofis gefunden.  
Sprechen Sie uns an, wir stehen Ihnen bei jeder Festivität mit Rat und Tat zur Seite.  
Telefon 0234 6101 170  
eventcateringbochum.de

TRADITION

# Gut gestärkt wieder zurück ins Leben finden

## ■ Trauermahl als versöhnlicher Schluss nach der Beerdigung

Ben noch stand die Trauergemeinde am offenen Grab, hat zugesehen, wie der Sarg hinabgelassen wurde. Vor allem für die engsten Angehörigen ist das oft der schlimmste Moment bei einer Beerdigung. Das soll der letzte Eindruck sein, bevor alle wieder nach Hause gehen? Das ist für viele Menschen schwer vorstellbar. Also folgt ein gemeinsames Essen, um auf andere Gedanken zu kommen.

Die Hinterbliebenen nach diesem Erlebnis nicht alleine zu lassen, ist ein Zweck der gemeinsamen Mahlzeit nach einer Beisetzung. Das Essen bietet die Gelegenheit, über den Verstorbenen und gemeinsame Erlebnisse mit ihm zu sprechen. Die Namen, die diese Mahlzeit trägt, sind vielfältig: Trauermahl, Leichenschmaus, Beerdigungskaffee oder noch anders kann sie heißen. Der Bremer Pastor und Autor Klaus Dirschauer zählt auf: Leidmahl, Trauerkaffee, Reueessen, Tränen- oder Trauerbrot. Regional tauchten zum Beispiel auch der Flenneskaffee oder das Likebier – von der Bezeichnung „Leichenbier“ – auf.

Die Mahlzeit nach der Beerdigung kommt Dirschauer zufolge aus einer Zeit, als die Gäste mit Pferdefuhrwerken anreisten, also für die Beisetzung eine umständliche und beschwerliche Reise auf sich nahmen. „Man war lange unterwegs und die Leute mussten unterhalten werden“, erzählt der Bremer Ratgeber-Autor.



Beim gemeinsamen Essen nach der Beerdigung können die

Vor der Beerdigung hatten die Leute nach seiner Einschätzung keinen Appetit. Dirschauer spricht von einem regelrechten „Trauerfasten“ und meint damit „die Zeit der Appetitlosigkeit vom Eintreffen der Todesnachricht bis zum Vollzug des Bestattungsrituals“. Das Trauermahl sei somit das erste gemeinsame Essen nach dem Tod, „das das Leben wieder aufnimmt“, erläutert der pensionierte evangelische Pastor.

Er verweist außerdem auf die Bedeutung, die die monotheistischen Religionen Christentum, Islam und Judentum Gastmahlen und Mahlgemeinschaften beimessen. Die christliche Wurzel sei das Abendmahl Jesu mit seinen Jüngern. Während es bei den religiösen Mahlgemeinschaften Gott ist, der an- und abwesend zugleich sei, nehme der Verstorbene diese Rolle beim Trauermahl ein: „Im Gedenken ist der Abwesende immer anwesend“, erklärt Dirschauer.

Auch um Versöhnung gehe es bei diesem Essen – zum einen innerhalb der Familie und zum anderen als versöhnlicher Schlusspunkt unter das Leben des Verstorbenen. Für die Hinterbliebenen sei es die „Wiederkehr zum Leben – deswegen kann es nachher ruhig heiterer werden“, meint der Seelsorger.

In welchem Rahmen das gemeinsame Essen stattfindet, hängt Dirschauer zufolge heute vor allem von lokalen Traditionen und den Möglichkeiten der Familie ab. Früher ging es nach seiner Erkenntnis darum, Stand zu demonstrieren. Daher sei für Beerdigungen geschlachtet oder extra Bier gebraut worden.

Auch der Bielefelder Bestatter Conrad Schormann verweist auf den finanziellen Aspekt. Abhängig von Tageszeit und Geldbeutel der Angehörigen gebe es eine Kaffeetafel oder eine warme Mahlzeit, oft bestehend aus einer Suppe, belegten Brötchen und Kuchen.

Foto: Light Impression

**FORSTHAUS**  
BISTRO CAFÉ RESTAURANT  
14. Mai & 4. Juni  
**JAZZ** Konzert im Wintergarten  
Vorbestellungen unter Telefon: 0234 36 94 888 oder [info@forsthaus-bochum.de](mailto:info@forsthaus-bochum.de)  
Jeden Sonntag Familienbrunch

**Bestattungen Klammer**  
Inh. G. Nessenschuk  
44869 Bochum-Eppendorf  
Ruhrstr 200 • Tel 02327 - 99 48 27

*Erd-, Feuer-, anonyme- und See-Bestattungen sowie Bestattungen auf einem Aschestreufeld*

**NOVIS®**  
**BESTATTUNGEN**  
Inh. Bernhard Fischer  
Seriös, preiswert und zuverlässig!

44787 Bochum  
Bleichstraße 6  
Tel. 0234 / 6 58 00

44623 Herne  
Westring 54  
Tel. 02323 / 5 61 71

**Bestattungen Wellers**  
Bochum-Gerthe, Josef-Baumann-Str. 4-6  
Bochum-Langendreer, Stiftstr. 31  
[www.wellers-bestattungen.de](http://www.wellers-bestattungen.de)

**Alles geregelt ?**

- Testament
- Patientenverfügung
- Vorsorgevollmacht
- Preisbeispiele

Dieser **kostenlose** Leitfaden begleitet Sie bei allen wichtigen Fragen der Bestattungen.

**Partner der Bestattungs Treuhand.**

**Weitere Informationen finden Sie in unserer Vorsorgemappe.**

**Tel. 0234-850131**

**Bochums einziges Bestattungshaus mit eigener Trauerhalle und Aufbahrungsräumen.**

gültig bis 31.12.2010

**BESTATTUNGEN HOYER GmbH**

**Grundpreis einer Feuerbestattung**

**Feuerbestattung: 609,50 €**

- Einfacher Holzsarg inkl. Sargausschlag
- Weißer Talar aus Naturbaumwolle
- Erstüberführung in Bochum
- Einkleiden und Einbetten des Verstorbenen
- Erledigung der Basisformalitäten

Unser Angebot enthält keine amtlichen, kirchlichen sowie kommunalen Gebühren oder Barauslagen.

**Tel: 0234-925 03 04**

Boltestr. 53, 44894 Bochum-Werne  
[www.Hoyer-Bestattungen.de](http://www.Hoyer-Bestattungen.de)

**Gastronomie im KOLPINGHAUS**

Inh. Hans-Jörg Hausberg  
Maximilian-Kolbe-Str. 14-18 • 44793 Bochum  
Tel. 0234 - 14 33 8 • Fax 0234 - 68 70 988  
[gastronomie-im-kolpinghaus@t-online.de](mailto:gastronomie-im-kolpinghaus@t-online.de)  
[www.gastronomie-im-kolpinghaus.de](http://www.gastronomie-im-kolpinghaus.de)

Öffnungszeiten: Mo.-Sa. 15:30-24:00 • So. 11:00-15:00 Uhr

Veranstaltungsräume für Familien- u. Firmenfeiern  
2 Bundeskegelbahnen

**Bestattungen durch**  
**Reichel-Hörstgen**  
 Westenfelder Str. 124 • ☎ 02327-33288 + 36028  
 www.reichel-hoerstgen.de

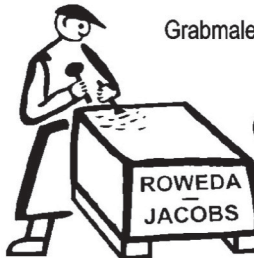
  
**DIETZ**  
 Bestattungen, Überführungen,  
 Tischlerei  
 Harpener-Hellweg 143  
 44805 Bochum · Tel. 23 13 65

**WALTER NIGGEMANN**  
 Bestattungen  
 ☎ 85 02 21  
 Schürbankstr. 22  
 44805 Bochum

  
**Jäger**  
 Inh.: Dorothee Jäger-Wolf  
 Bestattungsinstitut seit 1908  
 Durchführung aller Bestattungsarten.  
 Bestattungsvorsorge  
 44793 Bochum - Goldhammer Straße 13  
 Telefon 0234 - 1 43 84

  
**Volker Sturm**  
 Bestattungen  
 Tel.: 0234-701094  
 www.sturm-bochum.de  
 44801 Bochum-Querenburg, Auf dem Kalwes 149

BESTATTUNGEN  
 MARTINA WILMES  
 BERATUNG UND VORSORGE  
 ERD-, FEUER- UND SEEBESTATTUNGEN  
 44803 Bochum - Laer • Alte Wittener Str. 20  
 Telefon 0234 - 351274

**Roweda Jacobs GmbH**  
 Steinmetzmeisterbetrieb  
 Grabmale Grabschmuck Skulpturen Bildhauerei  
  
 Ottostr. 2-4  
 (ehemals Westenfelder Str. 100)  
 44867 Bochum-Wattenscheid  
 Tel. 0 23 27 - 8 72 89  
 Fax 02327 - 8 88 81  
 info@roweda-jacobs.de

  
**BESTATTUNGEN**  
**KORDT**  
 Die Sorge um Verstorbene und ihre Angehörigen ist uns ein Anliegen.  
 Gerne beraten wir Sie unverbindlich – auch in der Bestattungsvorsorge.  
 BOCHUM-WATTENSCHIED · VINCENZSTR. 2 · TEL. (0 23 27) 5 34 29

**BÜRGER-SERVICE**

**Rund ums Rathaus**

■ Kontaktadressen von Ämtern und Institutionen

Die Stadtverwaltung mit ihren vielfältigen und unterschiedlichen Aufgaben ist oft nicht ganz einfach zu durchschauen. Um den Kontakt mit der Stadtverwaltung zu erleichtern und die Ämter und Dienstleistungen schneller zu finden, folgt hier eine Liste der wichtigsten Ansprechpartner – ohne Anspruch auf Vollständigkeit.



Foto: Stadt Bochum, Presse- und Informationsamt

Rathaus Bochum

- **Alten- und Pflegeheime**, Tel: 0234 / 9352-900, E-Mail: pflegeheime@bochum.de, Internet: www.bochum.de/altenheime
- **Amt für Bauverwaltung und Wohnungswesen**, Tel: 0234 / 910-1455, E-Mail: amt60@bochum.de, Internet: www.bochum.de/bauverwaltung
- **Amt für Geoinformation, Liegenschaften und Kataster**, Tel: 0234 / 910-3801, E-Mail: amt62@bochum.de, Internet: www.bochum.de/geoinformationen
- **Ausländerbüro**, Tel: 0234 / 910-2400, E-Mail: amt33@bochum.de, Internet: www.bochum.de/auslaenderbuero
- **Bochumer Zentrum für Stadtgeschichte**, Tel: 0234 / 910-9501, E-Mail: stadtar-chiv@bochum.de, Internet: www.bochum.de/stadtar-chiv
- **Büro für Angelegenheiten des Rates und der Oberbürgermeisterin**, Tel: 0234 / 910-2112, E-Mail: amt01@bochum.de, Internet: www.bochum.de/
- **Büro für Bürgerbeteiligung**, Tel: 0800 / 4477700 (kostenlos aus dem Bochumer und Wattenscheider Festnetz), E-Mail: bbb@bochum.de, Internet: www.bochum.de/buergerbeteiligung
- **Chemisches Untersuchungsamt**, Tel: 0234 / 910-8713, E-Mail: amt36@bochum.de, Internet: www.bochum.de/cua
- **Einwohneramt**, Tel: 0234 / 910-1950, E-Mail: amt33@bochum.de, Internet: www.bochum.de/einwohneramt
- **Familienpädagogisches Zentrum**, Tel: 0234 / 910-9472, E-Mail: familienbildungsstaette@bochum.de, Internet: www.bochum.de/familienbildungsstaette
- **Feuerwehr und Rettungsdienst**, Tel: 0234 / 9254-0, E-Mail: amt37@bochum.de, Internet: www.bochum.de/feuerwehr
- **Gesundheitsamt**, Tel: 0234 / 910-3201, E-Mail: amt53@bochum.de, Internet: www.bochum.de/gesundheitsamt
- **Gleichstellungsstelle**, Tel: 0234 / 910-1756, E-Mail: amt02@bochum.de, Internet: www.bochum.de/gleichstellungsstelle
- **Institut für Medizinische Mikrobiologie**, Tel: 0234 / 910-3241, E-Mail: amt54@bochum.de, Internet: www.bochum.de/mikrobiologie
- **Integrationsbüro**, Tel: 0234 / 910-3840, E-Mail: amt04@bochum.de, Internet: www.bochum.de/integrationsbuero
- **Jugendamt**, Tel: 0234 / 910-3103, E-Mail: amt51@bochum.de, Internet: www.bochum.de/jugendamt
- **Kämmerei-, Kassen- und Steueramt**, Tel: 0234 / 910-2001, E-Mail: amt20@bochum.de, Internet: www.bochum.de/kaemmerei
- **Kulturbüro**, Tel: 0234 / 910-3953, E-Mail: amt41@bochum.de, Internet: www.bochum.de/kulturbuero
- **Ordnungsamt**, Tel: 0234 / 910-3659, E-Mail: amt32@bochum.de, Internet: www.bochum.de/ordnungsamt
- **Organisations- und Personalamt**, Tel: 0234 / 910-2601, E-Mail: amt11@bochum.de, Internet: www.bochum.de/personalamt
- **Presse- und Informationsamt**, Tel: 0234 / 910-3081, E-Mail: pressestelle@bochum.de, Internet: www.bochum.de/presseamt
- **Rechtsamt**, Tel: 0234 / 910-2019, E-Mail: amt30@bochum.de, Internet: www.bochum.de/rechtsamt
- **Schulverwaltungsamt**, Tel: 0234 / 910-3863, E-Mail: amt40@bochum.de, Internet: www.bochum.de/schulverwaltungsamt

Das mit der **Vorsorge** ist einfach gut.

  
 Zu wissen, dass am Ende für alles gesorgt ist, beruhigt doch sehr.

50 Jahre

  
**BESTATTUNGSHAUS SCHIMKAT**  
 Direkt an der Dorstener Straße  
 Gustavstraße 2  
 44791 Bochum

Erd-, Feuer-, See-, Baumbestattungen  
**02 34 - 16 000**  
**Bestattungs-Vorsorge**

**BÜRGER-SERVICE**

- **Sozialamt**, Tel: 0234 / 910-2701, E-Mail: amt50@bochum.de, Internet: www.bochum.de/sozialamt
- **Sport- und Bäderamt**, Tel: 0234 / 910-1831, E-Mail: amt52@bochum.de, Internet: www.bochum.de/sportamt
- **Stadtbücherei Bochum**, Tel: 0234 / 910-2496, E-Mail: stadtbue@bochum.de, Internet: www.bochum.de/stadtbuecherei
- **Stadtplanungs- und Bauordnungsamt**, Tel: 0234 / 910-2501, E-Mail: amt61@bochum.de, Internet: www.bochum.de/stadtplanung
- **Standesamt**, Tel: 0234 / 910-1951, E-Mail: standesamt@bochum.de, Internet: www.bochum.de/standesamt
- **Straßenverkehrsamt**, Tel: 0234 / 910-8223, E-Mail: amt32sva@bochum.de, Internet: www.bochum.de
- **Technischer Betrieb**, Tel: 0234 / 910-6801, E-Mail: amt68@bochum.de,
- **Tiefbauamt**, Tel: 0234 / 910-3601, E-Mail: amt66@bochum.de, Internet: www.bochum.de/tiefbauamt
- **Umwelt- und Grünflächenamt**, Tel: 0234 / 910-1184, E-Mail: amt67@bochum.de, Internet: www.bochum.de/umweltamt
- **Veterinäramt**, Tel: 0234 / 910-8811, E-Mail: amt32vet@bochum.de, Internet: www.bochum.de/veterinaeramt
- **Volkshochschule**, Tel: 0234 / 910-1555, E-Mail: vhs@bochum.de, Internet: www.bochum.de/vhs
- **Zeiss Planetarium**, Tel: 0234 / 51606-0, E-Mail: mail@planetarium-bochum.de, Internet: www.planetarium-bochum.info



Foto: David Engel

## Vollmacht und Verfügung

### ■ Kontaktadressen bei Nachlassregelung

Über die Möglichkeiten einer Vorsorgevollmacht, der Betreuungsverfügung und der Patientenverfügung informiert das Vormundschaftsgericht Bochum, Tel: 0234 / 967-0. Bei der Betreuungsstelle der Stadt Bochum ist der Ansprechpartner: Hr. Wittinghofer, Tel: 0234 / 910-3597.

Hier einige Hinweise der Stadt Bochum zur Nachlassregelung (Quelle: www.bochum.de). Mit dem Testament wird sichergestellt, dass bei der Aufteilung des Nachlasses nach den Wünschen des Verstorbenen verfahren wird.

Das öffentliche, vor einem Notar mündlich erklärte, gebührenpflichtige Testament bietet folgende Vorteile: Der Notar berät und verdeutlicht die Konsequenzen der geplanten Verfügungen. Zweifel darüber, ob überhaupt ein Testament vorliegt – es wird beim Amtsgericht hinterlegt –, ob es echt ist, wie es zu verstehen ist, können dann in

der Regel nicht vorkommen. Ohne Kosten kann man auch ein eigenhändiges Testament errichten. Dabei muss nicht nur die Unterschrift, sondern der gesamte Text handschriftlich und eigenhändig niedergeschrieben werden. Nicht vergessen: Ort und Datum angeben und unterschreiben mit vollem Vor- und Familiennamen. Das Testament kann zu Hause verwahrt oder sicherheitshalber beim Amtsgericht hinterlegt werden.

Zur Vorsorge für den Krankheits-, Pflege- oder Todesfall gehört es, alle wichtigen Unterlagen in einer Dokumentenmappe aufzubewahren. Dazu gehören: Geburtsurkunde, Heiratsurkunde oder Familienstammbuch, Rentennachweise, Wertpapiere, Sparbücher, Sozialversicherungsunterlagen, Versicherungspolizen und das Testament. Die Angehörigen sollten auch wissen, wo die Mappe zu finden ist.

**BESTATTUNGSHAUS DAHLHOF**  
seit 1868

Wir stehen Ihnen zur Seite, wann immer Sie es wünschen.

Bochum-Wattenscheid: Voedestraße 88 • Oststraße 4 • Im Loh 40  
Telefon: 0 23 27 / 5 56 83

**Rottkamp-Schneider**  
Bestattungen seit 1888

Wissen was im Trauerfall zu tun ist.  
Telefon 02 34 / 5 24 97 97  
Tag und Nacht

Keine Vorsorge?  
Keine Versicherung?  
Wir helfen mit der Finanzierung!  
Hannoverstraße 60  
44793 Bochum-Hordel.

Bestattungen  
**Nottebaum-Schütte**  
Erdlegung sämtlicher Formalitäten - Bestattungsvorsorge  
Wasserstr. 25 www.bestattungen-nottebaum.de  
44803 Bochum-Altenbochum Telefon: (0234) 354409+358820

**BESTATTUNGSHAUS Karl-Heinz Noll**  
Erd- und Feuerbestattung  
Vertrauliche Erledigung aller Bestattungsangelegenheiten  
Bochum-Langendreer, Langendreerstr. 44 und Friedrich-Geißel-Straße 14 (am Knappschafts Krankenhaus)  
Telefon 28 60 85

Werner Hellweg 513 • 44894 Bochum  
(0234) 23 17 83  
www.schaefer-bestattungen.de  
Erd- Feuer- Seebestattungen  
Mitglied im Landesfachverband des Deutschen Bestattungsgewerbes

**SCHÄFER**  
**BESTATTUNGEN**  
Hilfe geben – Mitgefühl spüren

**Trauer**

*Lass dich fallen in Deine Trauer und schäme dich nicht Deiner Tränen.*  
– Annette Könnecke –

Unsere vielfältigen Leistungen sind einer langen Tradition verpflichtet

**LUEG**  
Ihr Bestatter in Bochum seit 1872

- Bestattungen
- Überführungen
- Erledigung aller Formalitäten

24 Stunden dienstbereit ☎ 0234-5884830  
Bestattungen Dieter Lueg • Brenscheder Straße 9 • 44799 Bochum  
www.bestattungen-lueg.de

Bestattungen  
**Grusemann**

Beratung und Hilfe im Trauerfall  
Eigene Verabschiedungsräume  
Hausbesuche in allen Stadtteilen

Munscheider Str. 15 • Alte Post 10 in 44869 Bochum  
Telefon: 0 23 27 - 7 11 80

Bestattungen  
**SCHOSTER**  
Inh. A. Maschberger  
Ihr Ansprechpartner für Erd-, Feuer- & Seebestattungen seit über 50 Jahren

Im Trauerfall erreichen Sie uns Tag & Nacht

Westenfelder Str. 29  
44866 Bochum  
Telefon: 02327 839839  
Fax: 02327 560220

Lange Str. 4  
44866 Bochum  
Telefon: 02327 33625  
Fax: 02327 31868

E-Mail: info@bestattungen-schoster.de | Internet: www.bestattungen-schoster.de

# *Gut fürs Klima, gut für mich:*

## *Ökostrom aus Wasserkraft.*



**Mit einem einzigen Euro** zusätzlich pro Monat eröffnen Sie sich eine saubere Stromquelle: Ökostrom aus Wasserkraft.

Denn Ihre Stadtwerke Bochum kaufen für Sie günstigen Strom aus österreichischen Wasserkraftwerken. 74 TÜV-zertifizierte Anlagen der Verbund-Austrian Hydro Power AG erzeugen dort mit aller Energie sauberen Ökostrom, den wir für Sie ins deutsche Stromnetz einspeisen. Und weil Ihr gültiger Stromvertrag mit den Stadtwerken

Bochum einfach bestehen bleibt, ist der Wechsel kinderleicht. Es genügt ein Anruf, und Sie schalten um auf Strom aus Wasserkraft. So engagieren Sie sich mit nur 12 Euro mehr pro Jahr auf Ihrer Stromrechnung aktiv für den Klima- und Umweltschutz.

Übrigens: Wir versorgen in Bochum bereits alle städtischen Einrichtungen und die öffentliche Beleuchtung mit Ökostrom aus Wasserkraft!

Schließen auch Sie sich an:  
Tel. 0234 960-3737  
oder [www.stadtwerke-bochum.de](http://www.stadtwerke-bochum.de)

Stadtwerke  
Bochum GmbH 